NIVERSITY

溫

回

哥師乘之料 客墜小 華之客建起 受毁型。屍則築飛該傷,水△ ○該機へ

屍體旋於星期六用飛機載往果物內,機師當場喪生,一名飛不久即告下降,撞入所容飛不久即告下降,撞入所容 機與規則 師五河同在加 墜跑新 往該名空,

VII 60 NO. 48

段,一名"社電)一名

温機女置不 乘北架 不使 業,名温 ,由刑哥實於事華 來

四名院間的,說十利之酒住可, 際上是 長不加一 五 不實判, 。 故的房籍 在的款近 得屋 娼能 本 門 菲 生五 告許情

。,該 病個 。可况 或酒 行蘇關月調 到店 完利係進查 六人温 近營 成雲,行專 對現工上員 其業 本已作述巴 星家華 他 布 省獲進調利 期委訊 方員一 方被 延 行會卑 找迫 71呈交調查報 尋在 房街 之月緩惟過 接客客 調十。由去 報得育

合中希交,行合和礎定合 緊願接 作國望接並聲聲他。和聲 密意打 。多能作爲明本葡發明文合協好 磋在出政的,人萄展爲禮作助基

方力的項認重領定門説面。順規真視導了的,

切同他利定執聯人基穩聯

31, 42, 45

390

要任過文定聯。題很說治務渡禮。合中簽好,

權區理很時治 聲國署,中交,和重期說 明將了並葡

LOTTO 6/49

中獎號碼: 2, 5, 28,

一九八八年五月廿八日開獎

一九八八年五月廿八日開獎

38,

PACIFIC EXPRESS

一九八八年五月廿八日開獎

一萬元中獎號碼: 072728

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

中獎號碼: 4, 8,

特獎號碼: 9。

特獎號碼: 18。

免費遊戲號碼:7。

用隨這制,行

會港澳調門李日改的門說總鵬電

殺歲 獄詩武、期 一裔 廿,司共最器妨五譯男 高意年。被,及圖於司訊 諾圖三 判在有謀上徒)

證人· 阜前控罪中之控方 原係審訊司徒氏較 庭特 ~ 妻 諾而倒開散華司 於在。法庭蓮徒 庭時馬氏 後官譯音居

!,帶 • 的的六事六妻一年情 你輸了,你輸了, 一夜係徒諾八, 友道

方七控•,其槍着徒拒的法年四其將後於麥則絕朋 他手話卅諾開院九罪後獵司争氏以告友司 地八被去刀。獵指司氏他

宇前堡兒,二發 印,里批 内被附童包百言 的印十西已八 度但蘭雜發被用近在括六人西計度名德粉日~ 民有的大人現酒一,干九日警。民里運一一堡 , 一泰 多說。店間已婦個 稱方 的 在 在 女 鞋 , 一 屋 以 漢 及 民 有 位 他部米數, 加卡二企堡透 們份爾爲該 拿及百圖警社

噸与重 ,乘

淸 - 畸型兒 格假釋現

他服

服刑三分年 分

子)利田一加

醉名新

去傷

及割炭

利肇

法兩北事

奇院週部地醉陪前泛點

較車只磨路域

效力宏大

名十四

判

四罪間用嚴八 申於女點保花 控項便欲陸歲年名百槍重五 請下法,釋連 罪謀在將戰係, 身情械戰年吴, 月官提, 對聯之殺加吳隊係民而公及打十氏進初達出是於邦審及州氏隊前氏被司向、七二首和領方

判行卡非月於聆該拉疑適時控入劫城法,一訊保調·當考官 獄等一使因九·釋將但一慮麥 項受渡·國年 鄉十,美海廿 架二以國軍七

人有,中,言權主謂已列人 之地人說發式領 和之見除 , 權兹要人 議雙問華

,方題德甚領有説 爲袖歧,

車衣工人 有意者請到 823 Clark Dr 二樓面洽

前於六十日 一次,只判 一次,只判 一次,只判 一次,只判

348111

理:大小凍房 3302 CAMBIE ST. 日政收 裝置設計:空氣調節 中文: 420-7266 六時後 夜府費 各式凍櫃 ·制雪機· 暖氣・熱水爐・ 服牌從 香味:251·1616 務照優 中文:879.9494 爐頭掌櫃

12 E. HASTINGS

683-1628

本報廣告

恢復營業

自信心的,

成年者及無

名害以告一里。人醉碧腿因

罪傷控被去朗

法陪名

週落否當

表而對亦

,應時

, 判 緩作遇則罰至刑出事

可的於兩判不

罪成

名奇遇

,碧

身體

七發

活点,而去,被 表名男童 下一日及 一种工具章

地方

李華縣等 林鳳僑灣學



器跃 掌紋













時至七時











生部門,現正建議五歲以下 應注射一種新疫苗,以保 章不致患染由B型流行性感 章不致患染由B型流行性感 等細菌最常見發生於與其他疾病。 有病效之斯頓醫生命的疾 後的幼童。波拉斯頓醫生命的疾 生組醫務衛生官,同時又係由嬰兒身 内時又係傳染病 所與其他兒童持 於與其他兒童持 於與其他兒童持 於與其他兒童持 於與其他兒童持 • 性保以華感下市 置該 完 京 宗 完 南 宗 宗 高 衛 接,的非 常 理可市醫得注童等市之波八注有 經由市府 童注射。 一章注射。 一章注射, 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射。 一章注射, 一章注射。 一章注射, 一章注射。 一章注音, 一章注射。 一章注射。 一章注射, 一章注射, 一章注射。 一章注射, 一章注射, 一章注射, 一章注射, 一章性, 一章

位注 胸、。口至是的持看均背麥,緬轉東着見 及前開街他他是馬 右臂槍街走於刀氏

期但八圖罪判七 入。各入徒此則與年妨入處日關 一有獄獵司件於 獄換項獄有外分上,碍獄司之於 十言刑三關,期述同司十徒控八八八之期年使法執之時法二意罪七年,分,用官行三執罪年圖,年 · 即期與手另 · 年行人, 謀法九 盤,的問正小

申里期吴 請奥程氏 • 正序引星

五天之高

式中渡期提,聆四

徹夫及美

晴天天今 度八十高最 巴登記



The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED FURTHER DAYERCEPT SUNDAY AND
PUBLISHES BY THE CHINESE FREE MASONS
IN CAMADA PUBLISHES LID
THE GLOSS CHINESE BARY NEWSPAPER

Phone: 16041685-8575

- 裁無人

運,人引停爾一屋在, 被上已印有一女性 必須確保實行可告 必須確保實行可告 當局要求製造商把 等告字體加大及使 等告字體加大及使 等告字體加大及使 等告字體加大及使 等方才可 拿大市面出售,但

出律訊在 保師之舉釋麥初行 **昨**可但加八色使把但可靠性包 美要求保釋 行釋二 等 等 等 等 等 等 百畸 百畸 T 因八一 畸呈名,性購名 B A 母二項 形現在但暗買 强制監管 引渡中 達而用八指美 及生已顯藥 A 六出國。另的導著雖 三嬰致療對 千下C 年,政 三的 D ,自府 名兒三效頑

溫哥華華埠分行 經理 李景號 530 Main Stree Vancouver, BC (604) 683-9611

大,經員民 之作付及告

列治文斯華埠分行 經理 姚振文 #120-8191 Westminster Hwy (604) 276-8700

多倫多華埠分行 經理 譚偉雄 421 Dundas Street, West Toronto, Ontario (416) 598-3982 化嘉堡分行 經理 陳力生 Unit #1, Dragon Centre 23 Glenwatford Drive

Scarborough, Ontario (416) 291-5717 北村市 (Willowdale) 分行 經理 潘舒鴻 3640 Victoria Park Avenue Willowdale, Ontario

經理 盧達標 88 Dorchester West Place Du Quartier Montreal, Quebec (514) 393-1626

(416) 756-2333

下城華埠分行 經理 養育祝溫 Good Fortune Plaza III Third Avenue S.E. Calgary, Alberta Telephone: (403) 233-8303 愛民領華埠分行

經理 利衡和

Pacific Rim Mall

9700-105 Avenue Edmonton, Albert Telephone: (403) 424-3591 私人銀行服務中心 進斯華 經理 王灣世 885 West Georgia Street

Vancouver, B.C. (604) 641-1835 3640 Victoria Park Avenue Willowdale, Ontario (416) 756-2333

加拿大哥倫比亞銀行 盧哥華華埠分行 經理 范徽根 601 Main Street (604) 668-4682

息高,簡便,靈活 利率可高達

> 資金可隨時存入或提取 無手續費

利息以日計,每月結算一次 所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

利豐鶴書戶口由加拿大酒豐銀行全資附屬按揭公司提供。 利率隨時開整·憩不另行通知。

ROYAL LEPAGE

2768 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H6 JERRY LOUIE Bus. (604) 437-5571



▲地點佳

▲方便學校。購物商場。

▲高級廚房●浴室●室内

▲全部歐洲式設計。

或地下单房。

▲近環境幽美的女皇花園。

雙層窗、29th夾 EARLES

地 442×127、2 睡房 土庫套房2睡房 2車房 27年\$149.000 全部翻新、2睡房

乃街夾 59th AVE.E

2837 KINGSWAY

JOHN WOO

九租

五三及

千满 千房緬

胡嗣誠

\$112.000



新界的士牌年內漲近一倍



住宅:873-0507

傅呼機:667-0919

信用可靠,買言交易,

理近新講深場

9 場 2

威庭閣

WELTON COURT

。 ,内

長,

清楚俐落, 歡迎業主委托。

首位埠

萬貨心

UNITED REALTY LTD. VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 325-4517 HOME 437-9431 OFFICE

RICK WONG, R.I.(B.C.)



地 41x125 正層1778 ▲北本拿比\$349,000 平方呎,共3111平方 吹紅瓦頂,1年新,僧

5018平方呎, 3層, 82×1267年新4特大睡 房,管鐘裝置設備齊全

近巴士站及商場。 ▲閣下是否與趣於買賣房屋? 本人服務於地產買賣行業已有六年以上經驗;主要 在温哥華及本拿比誠意希望能為閣下服務

▲廿六組三睡房

▲十五組有天窗

▲代辦分期付款

▲ 六組 兩睡房及書房

4245-4325 SOPHIA STREET

(卸隔 MAIN 街東面一個街口

及KING EDWARD南面個半街口)









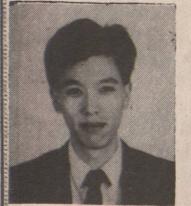
DON West Coast Realty MAH Office 986-9321

▲意大利薄餅。年赚七萬五。温哥華西區。開價九萬。 ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五 ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場 • 有長批 • 平租 • 開價七萬五千 •

▲餐館(溫哥華市中心) · 80座位 · 位於 ARMY&NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。 ▲溫東區屋年收入一萬三千。 開價十一萬五千。 ▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER養館生 意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬

▲北溫哥華中心。40位餐館有外費。四萬。 ▲北溫哥華西餐館海鮮酒家,一百六十位,年生意

約八十萬,開價廿二萬五千。



如合資格者 首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠 MULTIPLE REALTY

住家: 299·6179 公司: 434·1431

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

十二萬二千三

十三萬九千七百

逢星期五、六、日 下午一時至六時 開放或預約時間 PAUL LAM 林舜傑 PARK GEORGIA REALTY

公司: 437 · 9700 傳呼機: 680 · 7497





433-3756 (晚) Bernie Leong

688-1337

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方尺, 两 問求售店, 66×132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量 區域及大量泊車位,建築物設計可容許在上加建

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

住宇單位,商業亦可,售價\$360,000 域多利,大學區,長租約

,新商場 , 43 % NATIONAL TENANTS , 街角地點 , 超過 9.8 % RETURN , 售價 \$2,650,000

生意出讓 一產品生意,做 \$300-\$400, 只取設備的價錢,售價 \$15,000 另點貨。 酒店生意,八十間房 \$65,000

▲雜貨鋪位於唐人街,兼售六四九彩票,價三萬另點貨。 栢文出售 ——一脸房,七年新,有火爐, 雪禮,爐頭,洗碗機,西十街,\$65,900





Date published 30 May 1988







世界佛教會

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港・ 出發日期:三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天\$2690·00

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

MY-KING TRAVEL LTD.

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華

特價

起

代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團

★中國領事館委託代辦簽証·

中旅委任為加西總代理"在外售劵,境內取貨" 承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

★代理中國民航與各大航空公司機票·

韓江潮州海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4 Telephone: (604)876-6212

榴鹵川豉田特潮酥三百鹵生精别 星五試舊 期時,雨 一至酒新 休拾席知

道名最十出十增 廚,有冷晨消由五 所由盡精二 有 時 有 美 時

太特琉麻海奶紅 熱 貴賓席 極製璃辣參油燒 白潮蒸福炆雙大竹鳳釀菜州游禄羣龍勾笙為鳳翠 \$268

經濟席

清潮左香密骨鳳真蟹韓 心州魚煎汁香圖絲肉江 丸醬炒雙蒜鹵扒雙魚三綠炒芥鯧子水海蟹肚式 豆麵蘭魚骨鴨麥保養拚

\$128

歡樂席

潮雙清金骨玉海沙太韓 州式蒸華香珠麥茶極江 芥水游扣鹵蒸炆蚧上四 生蘭晶水紹水奶鶇 東炒包石菜鴨露掌

\$158



有發行部

:253 · 4566

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

hina National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongging Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong salls, pingpong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high qualify feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China. Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

的意義。 些特别的禮儀。這種禮儀具有為新生兒祝吉和為產婦騙邪些特別的禮儀。這種禮儀具有為新生兒出世前後,都有一世界上的所有民族,幾乎在新生兒出世前後,都有一

提出既要把好關,又要搞好服務。
提出既要把好關,又要搞好服務。

養後的狀况。九龍海關來看,普遍存在壓力大、人才缺、監管手段和報關方式比較大、人才缺、監管手段和報關方式比較大,機爭佔全國海關人員的五分之一。去年從九龍關區出入境的旅客達兩千八百多萬人次,佔全國出入境的旅客達兩千八百多百分之四十五。其下屬的文錦渡海關每天進出口的貨車達一萬輛,已處於超負荷運轉狀態。

鎮達四十多個。以前進料加工是外質部州關區內已批准可以搞進料加工的衞星出一在珠江三角洲表現得十分突出,廣

大進大

原門海關管轄厦(門) 個區內。關長秦惠中透露, 有近一千人,目前要求新設 有近一千人,目前要求新設 有近一千人,目前要求新設 有近一千人,目前要求新設

海關也是兵强馬壯,有兩千三百多人。部份地區都在他們的管轄範圍內。廣州佔廣東五分之三的面積,珠江三角洲小佔廣東五分之三的面積,珠江三角洲小

中

或

進。他說,九龍海門 神關隊伍的建設, 神關隊伍的建設, 神

職、提高時加强

·解脫大多數,實行重點監管 · 九龍海關正考慮採取綜合治

工作又帶來了新疆 區的一百多個島鄉 查私人員和車輛都 一百多個島鄉

出口加工區要發展 帶來了許多新的問 後聲說,珠海特區

儀禮生誕的代古

果是女孩,則在門右掛一幅佩巾(手帕),木弓象徵男子的陽剛之氣,佩巾象徵女子的陰柔之德。 特孩子出生三日後,家人才可以去抱孩子。所生如是男孩,要舉行射「天地四方」。射畢,爲孩子賜東帛(絲布),表示祝吉。這個儀式,預示男孩將以上事天地、下御四方爲已任。平民的孩子,儀式則從簡。 費族對新生兒要單獨闢出一問屋子供其居住,除嬰兒保姆也同住一室,便於承担哺育和照料的工作。所生如是實施自母親本人來照料和哺育嬰兒。 話。普通居民住房較小,則由丈夫讓出正寢,「出說。普通居民住房較小,則由丈夫讓出正寢,「出過民」,去居住,丈夫每天要派人去問候。陣痛發生後,則是居住,丈夫每天要派人去問候。陣痛發生後,中國先秦時期有關誕生禮儀的記載較多。據《中國先秦時期有關誕生禮儀的記載較多。據《

保姆來傳 。同時選舉行命名儀式:當父親來到堂。同時選舉行命名儀式:當父親來到堂子!」父親對曰:「須教育他成爲識體之在這時候便正式爲孩子的若手,爲孩子命名說,一面牽着孩子的右手,爲孩子命名。此生年月及名字記錄下來歸入文書。剪出生禮的最重要的儀節。 比如男嬰有「射天地四方」之禮,女一個顯著特點是强調男嬰與女嬰的不

WANKOW TRAVEL (Since 1954年表)

加拿大溫哥華片打克街 258號 電話:(604)684-234

"化市城"快加國中

一期星

牢靠,二是利潤高,應從政策上予以 類鎮企業也搞起來了,這就提出了一 超鎮企業也搞起來了,這就提出了一 門獨家經營,管理起來比較簡單,現

一現在

戰略,進出口貨物、人流將大大增加,有名的大海關。實施沿海地區經濟發展與澳門接壤的拱北海關,也是赫赫

過來支持農業生產。 「調鎖企業提供原材料,而 新市鎮的湧現,首集

工業和鄉鎮企業的收入又能反,廣大農村可以爲發展工業和,使得城鄉經濟易於密切結合

中一 其次,是種城鄉聯緊密切的新城市的出現,爲農村中 過剩的勞動力提供了一個就業的場所,使過多的農業人口向非農業轉移成爲可能。同時,建市有利於提展 真好的外在條件。中國民政部對廣東、浙江、江蘇、湖南、山東等省份新建市的典型調查表明,建市有利於提展 真好的外在條件。中國民政部對廣東、浙江、江蘇、湖市人口規模的過度膨脹,緩解大中城市的人口壓力,大量大小城市和小城鎮的崛興,爲商品經濟發展創造了商品經濟發展。以最早撤縣建市的浙江省嘉興市爲例,建市前國民生產總值爲五億元,建市一年即翻一番變成十億,元,建市兩年後已達二十五億元,今年則預計將突破四十億元。其他新建市的情况也大致相同。

中國大型大可想而知。但是,按照今後每年平均增設二十個小城市或中等城市計算,到本世紀末,中國市的問題,提市有利於提市例,建市商的發展。以最早撤縣建市的浙江省嘉興市爲例,建市省人滿爲患之憂,小城市的功能也將得到有效的發揮,被市結構體系必將更趨合理。 城市人口規模的過度膨城市人口規模的過度膨城市人口規模的過度膨大百四十個小城市或中等城市有人滿爲患之憂,小城市或中等城市

英 提會報入 263-6869 晚 会議,電腦記 股份資料261-公司



七話六:

・三八五四

香。前髮與命名是古代誕 來到堂上後,母親親自抱 來到堂上後,母親親自抱 來到堂上後,母親親自抱 來到堂上後,母親親自抱 不到當上後,母親親自抱 不到當上後,母親親自抱 不到質点。 一定辦到!」貴族之家 一定辦到!」貴族之家

六傳四呼

五機

000

溫哥華華埠片打東街88號二槽 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C 電話:(604) 685-

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅淸潔

晚電: 253 · 5710

打臘八折優待

*每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片 歡迎蒞臨本公司欣賞

健良淸潔公司

打

東

華

A團:14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安 B国:16天 \$2738

◎團:20天 \$2988

北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶 (三峽遊)、成都、廣州、香港・

好玩

三峽精選團 13天 中國 成都、三峽五天(隆中號) \$2188 賓 豪 優 中華秀麗團 15天

香港、北京、南京、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州 \$2338

美加東岸酬賓 減價 \$799起11天 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑 日 布、渥太華、滿地可、魁北 不論人數多少、現金保證

星加坡、吉隆坡、雲頂高原 、怡保、檳城、曼谷、芭提 毎月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 東京、皇宮、二重橋、淺草 觀音寺、銀座、台北、故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港· ·特點:東京住三晚·高雄直飛香 毎月有風出發) \$1588 港·発舟車勞動·

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華

出国・特價只限四月、五

月之出發日期·原價\$1138

海關工作人員也從五千多人增至近兩外開放政策以來,中國海關機構增加外開放政策以來,中國海關機構增加 帰逐步開放,先開加强。現在珠海特 人名 1088

。香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州

上海、杭州、廣州 全程20天 費用

5月21日 6月4日 7月2日 出發日期:5月7日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊

全程:13天 费用: \$2,350 出發日期: 6月21 10月11日 11月1

全程 費用

上海、杭州、桂林、廣州· 21天 \$2,550 7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黄山、屯滨、南京、

蘇州、上海、西安、北京、廣州·22天 第2,695 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、 杭州、上海、廣州· 21天 第2,588

10月5日 香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、 西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

ITIL

1846在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 彰若參第一,顧客至上,經驗領隊,保証滿意!

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒銲・

nim's

垂詢電話: (604)681·8531 成親降本公司 温井平寺化析223世 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8

WELDING LTD.

\$2088 … 長安不見使人愁…

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

9₹\$3099

精中國遊

中國

10₹ \$1888

出發日期:八八年 4月 2日、5月7日、6月11日、7月16日

···兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·

出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日

WURL !

北京③西安②集山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

9月10日、10月8日、11月5日

北京①西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

保證有專人領隊由溫哥華陽同出發沿途照料至旅遊完畢為止 ◆機栗有效期為一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留毎日包三餐膳食 • 出發前有晚餐聚會講解

• 本公司保証全程一流酒店如下:

— 中國 西安 一唐城 桂林 —— 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓 杭州 — 新橋





主理FRED YAU

IRI *每月均有特價 來回香港機票

溫哥華 ——香港或台灣

來回特價 \$818

機票 十 酒店

香港三晚 \$1080

歡迎致電查詢

*代訂香港酒店 雙人房由35起 *廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州

· (12天\$1080) (三峽精選遊)

*廣州、桂林、昆明、成都 重慶(長城號)宜昌,武 漢、北京、杭州、上海、 廣州 (21天\$1865)

*廣州、桂林、北京、南京 無錫、蘇州、上海、杭州 廣州(16天\$1265)

以上旅行團毎月有團出發

*夏季精選 · 夏威夷消遙遊機票,

\$540起 五晚酒店 三藩市(3晩,機票) \$289

・迪士尼歡樂遊(成人 \$419機票三晚酒店 天天出發小童九折優待

*卡加利·班芙·愛民頓 五天航空團(雙人房)\$498 *美國西北海岸三日遊

雙人房)\$209 *西部黃石公園十日遊 雙人房)\$659

一日遊:西雅圖 \$43,域多利 \$65



鐵窗鐵門

鐵門防盗窗 每日24小時。

保護府上家人及財產安全。

電銲部份保用十年以上。

特價機票來回: 卡技利山 148起 點慢傾由 164起 雷振打由197起 沙 省由183起 温尼辟由 250起 多倫多由 299起

满地可由 329 起 渥太華由 329 起 紐 約由493起 檀香山由399起 三藩市由223起 雖 省由279起 美加旅遊團

*迪士尼三晚飛機團由 \$299起 *三藩市二晚酒店,汽車,機票由 *賭城二晚酒店十機票由 \$249 £ *迪士尼,三篇市, 賭城(A)飛機團由\$649起 (B)巴士幽由\$579 起 *美國西岸三日遊由 \$179起 *卡技利 BANFF 點慢頓A飛機團由\$489起

B巴士團 *美加東岸十日遊山 *加拿大東岸七日遊由 \$879起 *黄石公園西部巴士團由 \$649起

*温哥華, 城多利, 西雅圖一日遊 中國旅遊行程 ★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、 廣州、香港(16日) \$2638 ★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海 杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788

★香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080. ★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黄山、 杭州、廣州(13日) \$1988 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816



代理各大航空公司內外廉價機票

Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新進二條)

機來 期 票回 請回 香 , 早港 價港 敬定, 六八八一 迎座 錢特温 駕 臨 平哥 七八八六 。華

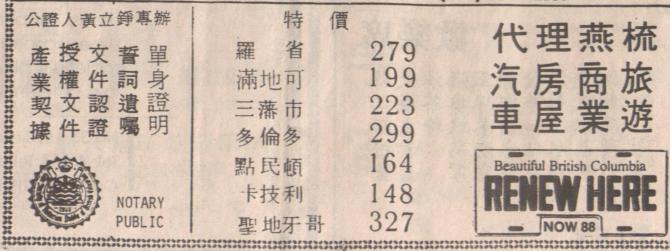
代安 代簽 瓣 證 各理 中 地 快 切 豪華或 旅風遊及 旅 遊 親世 9 業 廉 界 光 服 務 價 酒 栗 第 店



HANDERSCHOOLDEDESCHEICHTERESCHEIC

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公誼人寅业对导班	行 行	[
產授文誓單	羅省	279
業權件詞身	滿地可	199
契文認遺證	三藩市	223
據件證囑明	多倫多	299
	點民頓	164
NOTARY	卡技利	148
PUBLIC	聖地牙哥	327





Bond paper copier

\$880.00





HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面



藝術人像,貨鮮,廣告等相·別俱風格,新 軟婚紗免貨借用·特技翻影育相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

免费泊单2小時

曾獲 B.C. 省冠亞軍獎 (71)

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

電話:681-4491 二二四號 上顧客 送 探 鏠 當思 禮親 山際 够 **業上** 白肝 攜 自 貨服 佳 (50) (太8年) 實 迎 品信 價週 375g (#8#) #8\$3.10 惠 質到

特設熟餸部門 鮮味鷄製 營 肉鹵 類味鴨味

迎遠近採購

寄送貨快捷

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 多種顏色

可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

\$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Unicare Pharmacy Ltd.

648 Main Street, Vancouver, B.C.

華埠金冠中心,緬街佐治街角,

店後有寬大停車場!

新張特價品

88¢

\$1.79

耆配華英藥埠

配收特

UniCare

保健

藥房

Pharmacy

687-1139

1000ml/\$1.69

名廠膠手套

配藥有日用品送

特大牙膏只售

新儲每及代

閣服配

下務藥

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

日推出 家鄉風味食品

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產 售號豐高好品

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701 …兩岸

北京③西5

出發日期

北京③ 出發日期

•保證有

• 機果有

•代辦手

• 出發前

·本公

廣州一西安一

桂林一

北京一上海一

上海一杭州一

代理

Su Tel:

六八八一

七八八六

嘉樂亞洲食品總匯

260 E.Georgia (日界食品版·附屬機構) 全 684-3155 經已隆重開張

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

一新日 獅牙黃紅常 子帶花衫魚魚魚 精日中各 墨生白紅種 各冬類菇 館紅魚 魚魚魚魚 冬及

香西各溴去去AAA去 港士類門頭頭牌頭

源源運到,大量供應 源源運到



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

金然機 味廠

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零售 特鴨 歡迎僑胞駕臨選 白肝 大8里) 宣 48\$3.70 458g (大包装) 375g (mam) ** \$3.10

接明味嫩皮 桂白大爐琵花切乳 琶

,蝦腸白製備公 王,陽新 臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

氣生滿充華

市城岸西的往嚮人令大拿加





温哥華郊區的優美景色

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

五

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY VANCOUVER, B.C.

程速 教全 一成 4 3 姐 師! 百班 3 2 三. ・捷 8 7 十四 快成 捷! 7.8 . 五 4 6 速 70 02

YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324

迎宜

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 蝦精幫

47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

053 685-9743

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍人 偉高 權級 理

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 歷史悠久

254 · 8564 (廿四小時) 指 程

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

130 筆 元試

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

志

:253 6888 253 1333

日日考取 筆試路試 唐人华及* P.N.E. 區 8小時139元 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544

耐心教授 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

學自動級棍波車

872-8717

全程

130

元

地址:域多利街5869號 電話: 321 — 3722

免 收 經 師 130 公 送 平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 住家電話:435·2381 傳呼機 :686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

全程只收114元

NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡

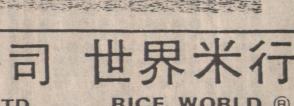
學 電話:8742524 4379617



327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

春節酬賓大減價

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



款美國絲苗米 澳洲絲苗 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。 美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場·方便職客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50: 鷄喀櫻粟粉500g裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎?

> 您為學車而煩惱嗎? 我們的中 · 英 · 法 · 越 · 華語 教練會指導您

協助您很容易通過筆試及路試

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話: 644-7890 教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG



「試數數看你一生中所有的歡欣,

怕失去它而煩

愛,也往往帶來各種煩惱。沒有愛情時,爲想得

會人羣,同樣 會煩惱。 父母爲什麽

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生 Kevin Wong 251-5433 黄先生

〇雲東龍區,六街夾連飛。

〇紅瓦筒,二千五百方尺。

本西區城市屋。由此與16衛平貴八萬餘

〇上乘材料 9 一流歐洲建築師。

燈下 我們傾談 十年往事 萬里江山

BEST QUALITY RICE 識飲識食・最貴最好

爲迎接農曆端午節,本廠特别酬謝各顧 客,由五月十五日起至六月十五日止,凡購買 五十磅庄美國德州 A A 米, 即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包,多買多送,送完即 止·可到各大代理商及到本廠選購·敬希各客 戶注意,免失良機·



描 EXTRA FANCY 上 YEXAS LONG GRAIN 学

RICE/RIZ

COMET RICE, INC. NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

營業時間:星期一至五上午九時至下午五時



NET WT. 5 LBS. (226 kg)

CALIFORNIA PACIFIC RICE MILLING, LIB.

只需付 AA米代價

零沽批發 無任歡迎

FREE Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000 o

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下 之服務

- ·住宅,商業及工業樓宇建築檢查
- ·機器及裝備估價
- ·房地產估價
- ·保險估價

WEST COAST REALTY

公司: 986-9321

· 誠意爲閣下服務, 使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

> 1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

> > 王太

KAREN BONG

住宅: 922-1957 傳呼機: 686-1628

\$73,000起,投資良機。

〇意大利窗簾。

〇上下五大睡房。

唐乃崇 PETER W. TONG

公司:43401431

住宅:294.5165



開價 \$375,000

▲本拿比五年新保養好潔净靚屋地大有風景,土庫

▲本拿比廿餘年新正層三鹽房堅固房屋 9 土庫完成 交通方便 , 開價十二萬餘 。

Æ

宗

餃

溫哥塞喜事定東街二六八三號 253 - 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛服拼煉蹄 時菜炒什燴 絲苗白飯

抵食六和菜 海鮮羹 冠華大拼盆 八寶崧子鶏丁 五柳石班(一條) 罐漢扒豆腐

翡翠鴛鴦魷 \$19.90 **絲苗白飯 \$36.90** 特價餐:招牌窩麵 \$4.90

五香牛脹飯 \$3.20 牛腩粉 \$2.10 \$1.90 腰仁粥

火鴨特價 \$9·90 馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

中西餅食

出爐麵飽

生日蛋糕

結婚禮餅

咖啡茶座

冷熱飲品

粥粉麵飯

座位舒適

招呼週到

供

無任歡迎,準時送到。 253 · 2608

LOONG

RESTAURANT

AND BAKERY

應

精美餅咭

餽贈親友

得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

忠誠爲顧客服務

足十位用\$99.90

足十位用\$128.00

預定電話 683-4722 🕿 687-0825

價菜 錢式 再

修新頴

七天營業

歡迎惠顧

由上午十一時至凌晨十二時

溫哥華華埠片打東街78號

電話:6818863

罪心果人

精

製

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面 ●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起

來回199元起 ●羅省 來回279元起 ●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起 ●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起

多倫多 來回199元起澳洲 來回1398元起

★中國遊:暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州· 出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊毎月出發1868元起 ★韓航:漢城、台灣環島回港九日遊1338元起 ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

Tairing Par

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '38 for Students and Youths

活日參地

of Chinese Descent

旅 文哥、華 廿二八天

元,包括來回香港機票同祖等, 舞蹈、叁觀工廠、學校、地理、書法、美術 北京等 地黃 用五 ·包括香 校、 間京

芝麻糊 上海雪杏 鮮蝦鮫 豆沙兔 視水蒜 鮮蝦水酸 韭菜飽 糯米鶏 芝麻湯丸 香苦餃 臘陽排 豬肉燒賣 花生湯丸 水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515

優質旅行社

保持優良質素,精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日,七月九日,七月廿三日, 八月六日,八月廿七日,九月十日	\$888-\$1228
黄石公園	10	六月十二日,七月十七日,八月十四日, 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士图	10	五月十五日,六月廿六日,七月, 八月建星期日	\$455 - \$615
迪士尼三篇市航空圈	8	五月十六日,六月廿七日,七月, 八月建星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日,六月五日,六月十二日, 七月,八月建星期日,九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日,七月一日,七月卅日, 九月三日,十月八日	\$155-\$205
卑詩内陸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月,九月遭星期一、四、六,六月,七月 ,八月日日出發,十月至四月遭星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月,九月逢星期二、日,六月,七月, 八月日日出發,十月至四月逢星期日	\$41 (大小同價
大温哥華	1	九月至五月逢星期三,六月,七月, 八月日日出發	\$39 (大小同僚

*特設電腦訂位服務,代售各地特廉機票,快速!價廉

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話:684.7551

分行:片打東街 127 號第五商場 外埠免費電 長途電話: (800)663·1188 688 - 2311 688 - 8321

機票大特價

來回香港 \$760 起 來回上海\$840起 來回北京\$882起

\$223起 三藩市 卡加利、愛民頓\$131起 多倫多、溫尼辟\$199起 滿地可、渥太華\$259起

。中國旅行社總社(北京)指定代理

。榮獲中國領事館指定代辦簽証

。自八三年起·榮獲中國民航委任為加拿大總代理

。代理中國旅行社華僑旅行團

。代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北 各大航空公司機票・前往東南亞各地

酒店)兩晚 \$808起 \$968起 \$1598 東京、台灣回港 \$1218 曼谷四天遊 \$2280 中國十六天酬賓團 \$1368 香港、廣東(八天)遊 \$2638 中國古都北京、華東(十六天)

足十位用\$168.00

以免向隅

漳州靚雪耳球每磅\$3.99

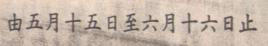
每磅\$4·99 每磅\$8·99 中國冬菇

新到金鷄鐵樹酒,靈芝酒、三鞭酒 大特價凡買滿一箱以上,多奉送一支

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



大平特平 \$299.





DC VIDEO AUDIO TV

日大西洋煙草,由越南北傳。又一種記載更指出傳。又一種記載更指內流二七)

Date published 30 May 1988

程草如何傳入中國?

一九八六年二月,蘇聯發射了 和平一號宇宙軌道科學站。這是一 和平一號宇宙軌道科學站。這是一 特別是無人操作艙,由於絲毫没 有因人的活動而產生的振動,完全 可能進行微重力狀態下的各種實驗 可能進行微重力狀態下的各種實驗 聯將建成宇宙自動工廠

該實驗性反應堆能分別使十九種 試樣保持各自的最佳温度,並可按 報酬。據說,該裝置兼有在微重力 於態下進行晶體生長實驗以及在預 定的將來作爲宇宙無人工廠樣機的 定的將來作爲宇宙無人工廠樣機的 定的將來作爲宇宙無人工廠樣機的 可能。 西

是用於和平事業的二千九百分。 是其衛生服務費用的四倍;世界每 與告指出,發展中國家軍費開支 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 是其衛生服務費用的四倍;世界每 世界軍費開支費用龐大

和安芽菜發行公司

新到大帮秘魯綠豆 電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2RB

WO ON CO. BEAN SPROUT

873.9361

承做內各 建木外項 工 裝泥油大程 修水色小 快 林贊 捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917

修理收上政電乾洗雪費門府爐衣衣櫃 電話:876 0278

石杆台

廉務照器

低服牌電機機冰

修屋

· 303, 件禮全 新尺娘服新

123 Keefe

電碼禮、香

威又建築設計裝修 資車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業檢 舖露按更改新油翻住舊 砌台裝換建屋漆新宅屋 432·9888

承接大小工廠商常,住宅,電器 安裝及修理工程。

免费估價 政府牌照 電 294-1025 傳呼機 686-6212

₹ 255 · 4709 538 · 8223 華昌建築公司(免费估價

華旅

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

優或尊月

任胞别英從租

迎顧待補便租

電話: 688-6431

全部新裝修

684 - 1748

鋁鐵圍欄

圍牆地基

水泥路面

大小工程

牌照

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估

宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内死

頂頂澗造庫磚台墙外費翻補安厠改地維膠油估

新漏裝所建板修板漆價

電話:251.7664

喷專水內專水栢商 天整坭外通電文店 花樓路油塞工住工 板梯面漆渠程宅廠 電話:251 · 2700

栢熱 水 護爐裝電 燈理

日夜電話:

322 · 5726

屋庫水喉潮漆閘藝費

翻裝木電廚燒欄滿估

新修工燈厠焊桿意價

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176

土泥水新油鐵工兒

電話: 255 · 6497 傳呼機: 686·2798

政府牌照・質量保證

日夜服務·免費估價

室內外大小工程

屋屋水瓷水土廚露膠欄 頂頂澗礦泥庫厠台質杆 翻補護舗路間改車外圍 新漏理砌面格建房墻墻

電:874.9888

251 . 7664

府

牌

圍瓦膠水車

墙仔質泥房

欄水外路露

杆澗墻面台

磁磚厠內電

磚砌所外燈

地批改油水

板盪建漆喉

254 · 2595

435 · 4512

築工

達成建築裝修

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批園修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

長程搬運公司

大型貨車,有升降機

價錢最平,具有經驗·

253 · 2841

代客搬運傢俬貨物

有免費箱合借用,

6時后電話:255.5296

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

加華建築裝修

章語: 夜 255-6889 日435-5192

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話:254.2764

各園油防鉛水砌鐵各 項藝漆盗鐵坭礦網式 裝工木花欄路砌籬圍

修程工窗杆面石笆墙

彭鴻記裝飾 工土室裝承

電話・・874-6915 作庫內修建妥問設油新 當格計漆屋

宏利房屋建築公司 24小時服務· 免費估價

電:251-2895 傳呼機: 667-3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土園水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

· 雪櫃爐頭 · 暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

洗碗碟機·各種雷器

昌盛水喉

星期一至六 公司:872.2468

325 . 8640 傳呼機: 680·7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

或 434 · 2082 余先生 永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255·9837余洽

火星新探

原始人喜歡熟食,只是直觀地感覺 原始人喜歡熟食,只是直觀地感覺 有這些變化都有利於消化酶對它們的 有這些變化都有利於消化酶對它們的 有這些變化都有利於消化酶對它們的 有這些變化都有利於消化酶對它們的 有這些變化。 類爲何吃熟食

東本地風俗、口味融合在一起 與本地風俗、口味融合在一起 與本地風俗、口味融合在一起 與本地風俗、口味融合在一起 與本地風俗、四味融合在

及東半島。這條路幾傳入時間 遼東半島。這條路幾傳入時間 與前兩條並行,即在明萬曆— 一六二七)。其時,大清已建 國都於瀋陽,清太宗曾下令嚴 國都於瀋陽,清太宗曾下令嚴 國都於瀋陽,清太宗曾下令嚴 輕販賣、種植。所以起初是大 村田極少;在南方兩條緩路上 煙,又名莫合煙,以伊犂爲著一條幾路上從俄國傳入一條幾路是從俄國傳入一十世紀初。《新疆農業田於二十世紀初。《新疆農業田於二十世紀初。《新疆農業日於一條幾路是從俄國傳入吸食者。

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話:253-4706 ※ 免費估價 ◈取價從廉 WASHERS DRYERS 祭 館

雅 貨店 大小凍房 乾洗衣機 家庭電器 洗 碗 機 RANGES 凍 櫃

政商栢新維泥水大保 府業文建修水電小証 牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量

剪草鑼樹

253 0 2841 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 費小動電牆磚外库屋店 估工通裝砌銷油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

· 7264 廣告等等· 勝坂·尉留

承新商酒價交 建屋業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷

鍾洽 電 273 · 7898 屋屋水烟露大專均免

專顶顶澗簡台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話:538.4401 鴻基建築公司

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

電話:321 · 7391

253 - 8996

HOME IMPROVEMENT CENTRE

紗蓋澗牆窗

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

靚換新屋雙 露屋膠內層

頂質暴玻

水外風璃

基信建築裝修

電話: 434 - 0869 費 價大內水土舊 格小外電庫屋 相装油工間翻 估 價 宜修漆程格新

大小凍房 乾洗衣機

雪櫃 爐頭 免費估價 水喉電器 253 · 3298 呼機 645 · 4309

公251·5628 政府牌照·免費估價 司 251 · 2697 呼機 686 · 2791



50外浴水鋁屋屋 年墻室泥鐵頂頂 保膠廚路圍翻補 用板厠面欄新漏

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程

。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統

緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程

。商業餐館栢文保養 免費估價

工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程· 電話: 879 · 2122 (24小時服務) 879·5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188







*防盗花窗

*鋁質欄杆 *樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

費 估 價

ANNETTE LOUIE 277-7375

	Date published 30 M	ay 1988 #R	で漢人	一期星 日卅月五:		± · Ann ∩404
加拿大信託	實業公司CA	NADA TRUST	REALTOR 2629 KING	V5R 5H4	經理:關聯	· 438—8161
25)			▲\$136,000近VICTORIA及KNIGHT 之間。接上兩項房,接下完成。	叫庫一十 價一十 一 一 一 一 三 廳 , 七 戶 房 之 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	MAIN街沿屋。地大52x1111 尺。叫價十八萬八千。	
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業模出售	有專人管理 • 最合海外	置 75x122°良好租客。 受資·售價一百九十餘		植文及商業樓 雲東HASTING街14年新三僧十組 植文及四間舗位。地大65×120 每年總收大約六萬幾。叫價七十三萬元,詳清請電DON QUAN 438-8161	百 \$148,000 3) 西區西餐馆。位于汪街 BROADWAY。樓上十九層寫	羽伯與 PAH QUON 空電話: 294-0089
▲廿餘年新之片打街東商業 樓,樓上栢文自住收租均宜 樓下做生意,投資良機,叫 價\$1,650,000 ▲雲東商場13間鋪21PARKING SPACE 正在建築中,叫價 \$1,980,000 DON QUAN 438-8161		本地比,每層1500尺,好 過新屋,二十一萬餘,有景	▲ MOTEL 及餐館。B C 埠仔 42單位。有游泳池。叫價 一百二十萬元。 入息地 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入 1800元。	▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角鋪位。有前途叫價只 \$29,800 <u>入息</u> 丹屋 ▲ 3 層子屋 9 12街近 KNIGHT \$121,800	字模。有泊車場。叫價幣 \$148,000 DON QUAN ▲北雲實業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	<u>入息</u> 列屋 ▲10街近 CLARK , 全翻新, 每 年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900 , 請電 DON OR PAH 438-8161
陳 菲 立 PHILIP CHAN	▲28年屋。部份新裝修。全 屋4睡房。套半浴室。 KINGSWAY近 RUPERT。叫價 十一萬餘。	△蘭菲區新大屋。歐洲建築 師。共上睡房。買大屋最 後好淺會 3100尺。	▲全新屋樓上樓下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。	▲小型栢文。三單位。好風 录。地40x125 RM3 收租一 流。佐治東街。隔鄰一座 亦出售。趙崇淦。陳菲立	▲地大 45×122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交 通方便, 投資屋,全屋租出,請 電趙崇淦。陳菲立。	趙 崇 淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239
住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808 ▲百老滙東街•兩房栢文 •叫價 4萬餘•請即電 陳菲立•趙崇淦•	▲蘭菲區新屋大•建築中 •40呎地有景•歐洲建 築師•詳情請電趙崇淦 •陳菲立•	▲鲁士定東街•小型DELI 咖啡店•叫價二萬餘• 好批期•趙崇淦•陳菲 立•	▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四腰房 平房土庫全部完成•請電 :趙崇淦•陳菲立•	▲ SOLCAN 夾3U街東。新屋 在建築中。可遜地超瀬急 前電:超崇淦。陳菲立。	▲兩睡房平房。近 ADANAC夾 RUPERT。柚木地板。開價 八萬餘。請電:趙崇淦。 陳菲立。	中文傳呼機: 645-2618 ▲ 百者滙東街夾緬街旺屋出租。租金平。交通方便。 詳清請電趙崇淦。陳菲立
展 (集) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注	▲ 5609 RUPERT ST. 楼上三房,楼下二房说屋, \$138,000	△四伏栢文及四舖位。地 66×132 \$300,000 關埃隆	→ 7719 KINGSWAY \$275,000	△北雲商業模四輔位,\$535,000	▲ 3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交27街 \$125,000	A457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩 頻位。 \$275,000
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲平!平!平!522尺 相文,開價只是三萬八 千。680東五街。 梁太437。9733 丁建新251。2571	▲上三下二地大 33×107½, 月收租一千,近PNE, 丁建新251。2571 梁太 437。9733	▲上層三房一廳,下層果 仔濕,日做一千,生意 連實業十二萬。 丁達新251。2571 ※太437。9733	▲ 214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨,一房栢文四萬七千 ,六百卅尺,丁建蔚251。 2571。梁太 437。9733	▲ 存赚錢餅店急讓 , 駕車 雜市區約一個鐘 , 適合夫 婦, 開價四葉涂 , 還有價 講, 梁太 437。9733 丁建新 251。2571	深 太 大 (住家電話: JENNY LEUNG 437-9733
譚 國 平 住家電話: 434-3658 傳呼機: 508EPH TAM 686-1515	▲ 6990 TYPE ST 五年新三睡房 ,近學校和購物中心; \$149,000 韓國平 434。3 653。	▲崩菲近22街39年屋楼上下共四睡房,地大14萬餘, 韓國平 434。3658	▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33×122 \$179,000 陳培 321。 0577。	▲緬街雜貨店,專售大量鮮花,每日生窓五百餘 \$26,000 ▲索里旺商業樓 66x116,叫價 \$349,000。陳培321。 0577。	▲ WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便,叫 價十一萬九千元,陳培32 1。0577	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黃 漢 TONY WON 住宅電話: 876-2335	G \$1,980,000萬。 ▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙 ,商業鋪位,樓上四組 栢文 ,叫價\$288,000萬。	▲ HEMING 夾32街,二年新, 上三下二睡房,行車房,廿 多萬元。黃漢。	▲餐館生意,旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌,叫價八萬 餘。黃漢。	▲西區16街, 栢文地 33x 122,上三睡房,下雨 組 栢文,附近正大餐展 ,極有潛力,\$198,000 黃漢。	▲ POINT ROBERTS 地,遊艇 塘岸邊地十塊,水電全備 ,近商場》高爾夫球場。 數萬元一塊。 ▲ NEW WESTMINSTER屋仔,地 66x113.7,叫價數萬元	▲北溫哥華 ,工商業石屎樓字 ,近鐵路 ,全部租出收入三 底左右,叫價卅萬餘,黃漢。
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TON		▲ 4衛夾 KNIGHT 街 課屋地位 適中,睡房雨上雨下,	▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,環境一流,價 錢公達、開價\$119,000 湯家敘324。1156	7 1/1 1/1 4 103 3 300	▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出設 \$16,000: 湯家敘 324。1156 ▲京區內房舊屋, 33×99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000	▲西區三睡房院屋 , 33×122 COLUMBIA街近W61街, 叫價 \$192,900 , 湯家設 324. 1156。
LEN LIM 298-1551	華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓	▲1829西四街 ,西區旺街 商業樓年收 \$28,000 , 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551		▲ KINGSWAY大街, 商業模 33× 122 , 二舖位和兩組 栢文 , 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325	示,以 古不 胜江 图	REX WONG 464-6325
雷 太 公司電話 273-3161 住家電話: 277-7375	室,街角地,開價廿六萬 餘,雷太:277。7375 (住家) 273。3161(△列治文植文 三睡房城市屋 , 140 0呎, 2 1/2 浴室 , 近學校交通方便 開價 \$135,000 電太:277∘7375 (住家) 273∘3161 (公司)	一組20平位積5. 对收入 ,	地,開價 \$159,000	獨立車房及種有菜樹,開價 廿七萬餘。	→士多生意 列治文市中心相文區士多, 生意額高,開價七萬。 西區士多,相文區,開價工 為五千。 禁太:272。1361 住家 273。3161公司

報心漢大



NORTHRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

Date published 30 May 1988

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD 西區 Vancouver, B.C. 電話: 261-188〕

THOMAS C. WONG 住家:298-2961 公司:327·1111

瓜 決站 牌唐經 , 60 場林工 意商甘百CITY 多心景近百平級雲五區座投段約一 利 9 9 共五讓市東百,位質35 9 銷 街堂 六建十 , 場京元有 , 年翻 100祖新 ,食蕊架座五,士,廣落 一,九空位萬店威五大座 九樓 萬三千快全九東旺萬停高 萬縣 五萬。車酒 ,巴街九車貴

AMBROSE WONG 住宅: 438 0 0 3 3 7 永 公司:32701111

SURREY 一宝宝磨近價品小 元容埠 0 易炸 0 魚 首備池。利餘區仔 店店 期 0 021公 0 0 三 主。 交睡 便開燕樓園 急生 可價汽一石 通房 讓財 成六浴睡屎 0器 交萬。房大 便標 開具 ○餘運 ○ 厦 價齊 。 動有分 開地 二全

江錦濤 傳呼機: 680-3028 STEPHEN KONG

公司: 32701111 ▲西區六睡房稅屋50x125地,四浴室,雙車房,雪櫃, 瀘頭,微波局爐,中央吸塵,警鐘,欄干,草坪,天 窗,水力按摩全,西人建做,一流手工材料,交通購 物方便, 祇售\$509,000

住宅: 941-6980

DAVID CHAN

▲5195 BURSILL 五睡房新屋,三浴室,兩獨立車房,雪 櫃 > 爐頭 ● 洗碗機 ● 草坪 , 欄杆全 , 近京 士威交通便 ▲ FRASERVIEW 四綞房, 45x128 地, 好景 \$169,900

▲高潔沐港城市屋,三睡房,合收租自住\$71,900.00 ▲PNE 濕仔連實業,經營19年退休讓十三萬五。

▲8單位栢文,十涂午新,次入好,管理易,\$380,000 ▲烈治文酒家,合家庭經營,停車場派讓。 ▲東區四睡房二浴室,完成土庫,栢文地,城市景, 合出租或自住。\$108,000

▲樓上下孖屋,完成土庫,大地:[5x1]5,交通購物方 便,月租千二,祇售十九萬餘。

公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645。9044

直接 簿呼機 680-2914 ▲繁忙大購物商場,炸鷄炸魚店出讓,年生意過20萬,叫價九萬九。 ▲ MUFIN SHOP。西區好地點,東主急責。叫價五萬九。

▲ 3單位植文地33×132地 6 街夾菲沙 2 萬元首期開價11萬 5千 ▲ RENFREW HEIGHTS 25年屋地大44×110街角位地。樓上三房 楼下雨房,有市中心和温哥華風景,近學校,車站及公 園,開價十八萬九。

▲ CAMBIE 區地大 50x213雨房及土庫屋。價二十九萬五。

▲開價 \$99,000 兩房無土庫屋,屋內光程清潔,適合收租 9近菲沙。

▲ 孖屋區西70街夾 CAMBIE 地 33×117價\$129,000兩房無土

庫,屋內非常清潔,可以建築前後孖屋。

馬國輝 FRANCIS MA

公司:

667-0961

山温哥華西遊客栢文區 , 家庭餐館設備齊 全,47座位,開價五萬九。

▲商業一幅 33×112 菲沙近25街,可建三 層高C-2,開價二十萬零九千元。 327.1111 ▲西區VINE近47地大54×130 规屋,新土

庫,開價30餘萬。 ▲商業鋪位, 複上住家, 樓下鋪位 FRASER 住家: 439-0359

夾26街,開價\$388,000. ▲列治文10畝農地有屋14年新3536,000

中文 呼機: ▲東西區入息有文大小兼有欲迎查詢。 ▲建築商買舊屋。請電聯絡。

▲商業 鋪位 MAIN 夾24街 , 開價27萬5 。 ▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街; 開價三萬五元。

叫機: 735。1988 ▲近18夾乃磨六房兩廚三

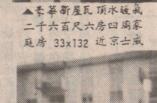
VENUS FUNG 馮冰

廁地大平直33×139共二 千五百



▲士德古翻新四房屋行屋 地。乃街夾110業主急 青\$119,000

超級電場急賣 \$125,000 ▲胜霸長批年入八十多萬



▲華麗三層栢文 , 17年新 一房草位只青\$39,000

RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 士西入工萬方東場市好西屋水米 丹區和紫餘尺區。中。温地區新 所丹區租本館・● NILL ARNEY •一餘餘餘舖。。 热年·店·出開樓 水亦 地地士。雲價一 賣價上 站開市四头 • 開 • 價中十畝 生四房 氣屋 開貨四 意萬復 七心 價二萬十景萬每 固九下 萬萬五餘色 债 6

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

物一百雲潛一層 初一百雲潛一層MCGI 十地二 四萬餘 66×102 五, 吹型近頂, 近 萬單另一巴靚客乃售 。 , 升 左位騎房士翻廳磨 月舖 樓栢站新,, 收力 租每 。有,文。,飯標 净舖 庫,地 四餘 及新樓 有近, 储9七



李 宇

JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327.1111

▲1428 PARKER四睡房栢文地,叫價 9萬 9。 ▲ 7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋 • 三千餘尺 \$299,000 ▲玻璃生意•經營住宅•商業及ⅠCBC等•叫貨二萬•

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位• ▲西區專售運動衫·用品商店· 叫三萬餘·合投資移民

▲ 1547 E. 21街 • 52×123 地 • 睡房二上一下 • 叫十三萬餘 ▲兩睡房栢文平賣 • 搭車方便到 唐人街 • ▲8單位入息屋每月收2400 中叫價十六萬九千。

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住京: 876-3175 直接傳呼機:667-3202 ▲ FRASERVIEW 區 ,好地點近

牆靚屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎, 開價十八萬二千。

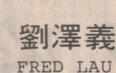
▲新娘禮服店出賣·經營 零售及出賃 · 溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

學校》巴士》市場》地大 ▲30年新崖地 49x130 高尚 45×136 *37年三房米仔 FRASERVIEW地區 *堅固三房 屋,向南風景一流,叫,1000呎至2400呎 價十五萬四千,包爐頭雪 合餐館等各行生意。

> 櫃乾洗衣機。 ▲SURREY區十三年新 屋上三房下一房近巴士 近 SURREY PLACE 購 物中心。開價九萬八千九。 歡迎還價。

> > 三言人就

▲半年新温哥華特式屋 • 五房四廁兩廚房 • 瓦頂 • 近36 街夾乃街·材料一流·近巴士學校·自動雙車房·叫 價十七萬九千九。



住家:879-6005 停呼機: 667-3898 公司:32701111

廿0 造

2088 KINGSWAY 旺铺出租



35組 有文,每年收入 \$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000



雪

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便,近小學。

A PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎 ,叫價 \$150,000

▲上三房•中一廳•飯廳• 廚房。交通便。近小學。 理想地點。

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



100 MULTIPLE REALTY (24) 434-1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.

中文直接伸手 667.0933 留電話印度 (住宅)254・7333

年年 法 3327 料紅



屋列治商場 其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 127-1689

▲西區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立, 營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。







A CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36×122 街角地, 合法分租, \$2 50 萬餘, 3440 YUKON



地 33×122 , 新屋頂,上 三房,下三房\$181,000 1021-1023 E.13 AVE.



▲ \$94,900 雙層鋼窗,近 新膠版牆,高土庫,交通便 • 1980 E.PENDER



▲地大 54×162 7年新意大利業主說屋, 3.千餘平方尺,23萬餘。 7884 CUMBERLAND



減價 \$103,000 ▲ 33×120 地 , 33年新 , 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層網窗,新油漆及浴 室,抵買。



▲合法孖星 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552E12 街 叫價\$14萬餘。



YULAN WONG

廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. 公司:251-1323 住家:321-5345

▲ 132 E.KING EDWARD 近緬央25街, 八萬餘,星期日下午二至四時開 放,適合首次買屋者。



UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE 公司:736 • 3831 PGR.: 645-6813



年收租\$20,640.00 地 30x92

每平方尺 \$6.50



100.59 有後巷,叫價 \$128,000 HEATHER COOKE ▲出租·M2 ZONING·本拿比新楼宇·三千至九千尺。



達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8 QUITOPIAN 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

清 DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)



▲西區SOUTH GRANVILLE®最 好地點 · 地 73x122 · 四睡 房。特大尺碼。主人房有 廁所。寬淵客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室。西人業主。開價四十 三萬九千圓。



▲ 1125 E62 AVE 地 49.5×115 雨房及土庫完成。

開價 \$1,800,000



▲近乃磨街全新西班牙式舰 屋。五大睡房。四套厕所 雙車房門 • 紅瓦頂 • 熱水 暖氣。近小學巴士。開價 \$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 受境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池



▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY

地 50x198 • 7年新特別設

COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂 • 裝飾一流\$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000 ▲ 712 HAWKS ST. , (唐人埠) 三房及土庫,每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

商業及栢文



▲45組 石屎大厦。每年收入 組有文•樓下铺位•全年 \$228,000 實收\$169,000 收入一萬九千五百圓。開 價廿一萬九千圓。超值物



街商業樓。每年實收 \$43.000 償 \$438,000



▲緬街近百老滙街繁祭地區

50呎地。兩層商業樓。全 部租滿。管理方便。全年 收入四萬六千伍百回。開 **償五十四萬。 歡迎還價。**

▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價 \$68,000 ▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人雜貨商場,每日一千多,有停車場,地 63×128 生惠及物業,

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000 ▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000

特價 \$529,000

廣地粤季廣州區北盛東

。及期



· 新加坡演員王 新加坡演員王

職已軍

退級統伍上府

進國家的達到用海利

温向主李 們是來和要有解提 要的樓地 京進行 ,中總 請興訪貌問、
・地問卡候吴

疏航留

水七州粤位氣位點市北已象

,童會辦童「專

災情最重点 八死亡,三人 三百七十餘。 三百七十餘。

房人失有引者

研究院院長。 上將郭汝霖爲總統 上將郭汝霖爲總統 上將郭汝霖爲總統 上將郭汝霖爲總統 上將郭汝霖爲總統 上將郭汝霖爲總統 有任用,每二級上軍 ,均應予 ,均應予 ,均應予 ,均應予

屋倒

四討比爲文武國獎秀士將間大論賽一化術首。傳發國內中國 活經頌一貿 奉稱者國際國

商衛名烏大譽露人業生譽蘭常主,士

失踪

, 將 海 形 至 最 長 **同**政府五總 一發佈任 批 長及 處和 高級 和令其提前出境的概法受到罰款人民概法受到罰款人民 總司令等 六 年 曾 四先歲

灣電

的務套工、講 作互求要這益維,外好程籌決投萬審怖實關對是 推出

務管全理青

和已術節 地向套還届 手擂台 區四路將時 發十邀舉, 出八請辦中邀個賽國國 助放取已這六

調動一台灣府

上報人取街榮型同一

僅 地低以已

月三十日從昆明日公安機關責令於四

一研,器病行醫員滋或意引世病國大定究使材的中療達病間。起界例居陸 專流一的, 防資金防士

治

這十將松國一爾 左 裡八于邀際連濱 右 舉日六請馬環專 金郎面 行在月賽拉杯電哈 分待

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

代訂各地旅行图、

辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬站。海味魚翅

・各種名茶

貨靚價平

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR 茶

685-5253 VAN, B.C. VEA 2TO 緬街五三六號 紹 值 選 好 香港 曼谷 (三晚) (三晚) 精選特點: 超值費用: 香港 (三晚) \$1099起 \$1359起 曼谷 (三晚) » 來回香港或曼谷機票 \$1449起 回程一年有效。 * 住宿香港雅蘭閩酒店。 溫哥華、香港、曼谷專線 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 機票●酒店●接送 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計) *曼谷或香港機場, 券。(須符合細則) 酒店來回接送。

片打東街 39號(文化中心對面) DENCO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER, B C CANADA V6A 1S9

SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價149-95

特價 129 · 95

★最新服務 專爲錄影帶轉線路 又平!又快!又靚!

香港 PAL-NTSC 加拿大

·日本冬菇

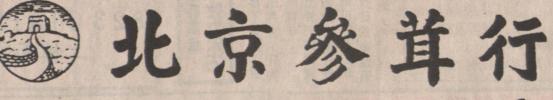
★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制

原價 149-95 特價 129.95 ★ KINYO 雙向迴帶機 原價49-95 特價 39 · 95

高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價6.99每盒

★唱片特價8·99每張 ★唱帶特價6.99每盒 MEMOREX L-750 四小時半 特價 5.99 每盒

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程



Beijing Trading Company Ltd.

保 美味可 健 少咸宜

補滋 眼肝 明補 目腎

商 品 又名明目魚 介

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736





電價鐵鐵流貨 話我 養 選 華 車

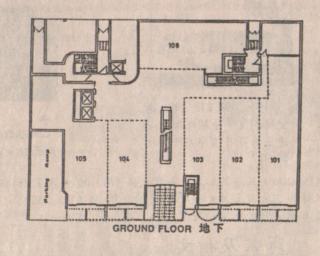
268 KEEFER ST. 奇化街 268

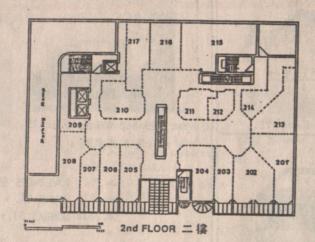


地下旺舖:每呎由\$30起

二樓商場:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起





五樓至七樓停車塲經已開始營業 歡迎駕車人仕惠臨泊車

請向蔡小姐或陳先生查詢 (歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修

屋頂裝修 35年經驗 晚六時后電

電屋屋垃

KARL 291-1866

02電瓦內 75話仔外油

23余水油3・生澗漆

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

土庫桐格 陽台車房 TEL:875-8839 盐生

余正木工坭水 電話: 251-6248

屋水磚 水廚 泥路 身批牌 喉修 石砌 頂 廁 瓦 磁磚 建刷仔理結面

3小工程房東京水水浴室里水水水浴室 3小庫理 2 估欄廟修 0價格所

摩五二二九一六〇冷 特殊時無抗機票美 大小工程屋店相文 大小工程屋店相文

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 興 喉理牌照

司公程工氣冷捷快

三三五七 馬 ,,冷科電大暖承 爐小氣裝 九〇七五 電牛機理火奶房, 府食,大牌瓜急東商 華英 語語

電話・八七二・一〇三九 専科大小商業凍房冷氣 上程・設計装置及修理 忠誠為僑胞服務・快捷 安當・

公司

昌記裝修油漆公司 1一四〇九四四一七五〇三十七五〇三十七五〇三

氣

電話:939-8275 鮑洽

電話:八七二。一〇三九 二六六。二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

煤

有 政 府

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2583

電日電免新合修英 夜器費裝格 · 余 應修估電牌 八鴻 命理價火照

Date published 30 May 1988

土油承切

報が漢大

新造廁所

電話:251・6248余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD. 政府牌照,專門修理, 安裝商業模字,住宅,新屋



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO

住 家電話: 278-7870 直接博件:667-7393 ▲列治文區孖屋半閒,座落 NO2和BLUNDELL附近,四 房一廟十餘年新,取僧十 一萬另九。

生意良機 新盤

▲西區 KITSILANO BEACH 快餐 生意,堂食外賣兼送餐 座落海滩兼栢文中心, 夏 日人山人海,全部生財, 僅取價四萬九,抵買之至

▲華埠奇化街附近新建新華 中心,著名酒樓生意,租 平批好十年基礎生意穩定 東主另圖別業志在脱手大 降價急賣取價十三萬,誠 經營酒樓界投資人仕大好 機會。

▲ DOWNTOWN 西區電相文中 心區,大維旺街近(美麗 華)大酒店,超級鮮花瓜 果市場,年老退休減價急 五萬九千抵買之至機會莫失 ▲東區乃磨街1020號錦

位月 租六百元, 適合各行 ▲東區京士威大街,家庭式 果鋪有649彩票,電子 遊戲機,收入幫補租項祇

取價萬餘,抵買之至。

西屋

▲ BAKERY (麪食糕餅店) 建立十年,著名西式 BAKERY,座落京士威旺街 夹乃路 ,SAFEWAY對面 ,架 撑設備齊全,生意額年營 120.000 , 東主 另途別業 原價五萬九。至在脱手。

▲果舖仔西百老滙大街夾劍 比街,地點一流經營十餘 年退休平貴八千元有商量 另送貨捷足先得。

▲二埠150座位西餐館, 座落哥倫比亞大街 ARMY. AND NAVY 對面,急賣三 萬元有商量,機會莫失。

▲本那比醫院附近 DEL I-CAFE 三文治餐室小本投資,租 平 , 夫婦拍檔至為理想。 铺位招租:

▲ DOWNTOWN 阿博街近喜士 定夾片打大街舖位出租, 適合各行業小型快餐啡濕 至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大单站附近 PIZZA小 食餐室,西人煙管,日營 四五百,取價四萬餘。



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

▲ HANEY 埠旅館查室生惠 租 平架撑齊備,生慈每月約 二萬,平價急讓,聯郵生 意,萬忽錯過。

烈治文區且街界領土意平僧 息貴。僅二萬九。誠還僧。



列治文區。二醯房石屎植文 PARK TOWERS · 交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000

▲ PORT MOODY 炸魚餐室取 價八千,捷足先得。

▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果 铺生意建實業栢文收租, 適合移民投資僅取價廿萬 歡迎開詢。

▲列治文新發展區 ,五睡房 七年新规屋。ASPIN DR.央 BLUNDELL取價\$215,000.0

伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street

電話:687.8332

藥意車屋

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688 住家電話: 525-6983 STELLA LEE

開三萬。



Champlain Realty Ltd. Champlain Mall #115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠诚服務

(24hr) 免責估價 Pager: 680-4848 Res. (604) 873-0955 ▲新盤! 7街 CLARK 街36年堅固資净屋。上下 四房二廚廁。地大33×122 栢文地。開價 \$138,800 本汝比ROYAL OAK 已舊出 ?0 · 三房二廳二廟 廚房車房 · 開係 已舊出 或至\$121,000 ▲本汝比ROYAL OAK

铺建實業鋪位大。 樓上三房 住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋,樓上兩房樓下兩房,有獨 立門口出入,一流保養,近 NANAIMO夹 4街, 開價十三萬九。

▲新盤。本拿比。近中央醫院。33年新。五房 三廳。大露台。 66x108。 開價十四萬八千八

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033 傳吟機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



四呎, 樓下有廚房, 近 蘭菲及16街。



349束61街24年石米上 三下二可分租 \$149,000



▲ 5334 ROSS 街上下完成

木板地千2呎\$170餘

▲ 3560 FOSTER 20年新上三下二可分租近京土威 ▲ 625東16街上兩住宅,下二輔位急賣廿二萬請同價

▲1395東13衛子屋地上下完成標準地14萬餘。 ▲4555CLARENDON街. 石米24年大星地大 6000呎 16萬餘 ▲温泉區酒店房出賣可自用或出租\$40,000

▲ 2223東 8街 3組 2房標準地,14萬餘。 ▲741東11街3組行屋地13萬餘。

▲802 GREENE街高骨林上下完成23年新十萬餘。

▲ 近乃磨29街,24年新,地大,十六萬餘。

▲八街近乃磨,三單位,十四萬餘。 5334 ROSS ST. (近乃38街) 溫哥華特式屋, 20 年新,十七萬餘。

▲近蘭菲 CHARLES ST. 12萬餘。 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三

▲ 5285 界限街近京士威 , 33x145 九萬九 。 ▲3577西29街地大50×122屋租千三•葉主急

▲本拿比孖屋12年新,四單位。60×130,27萬餘

▲餐館,38位,時間好,地點好,五萬餘。 ▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘· 租平 522,800

▲小型食物廠有移民計劃書,十四萬餘。 ▲花舖濕仔,日做三百,一萬九千三。



MICHAEL CHANG B. COMM. A.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 序呼 687-7711:7428 (24小镜)



▲東本拿比近京士成24年石米前 屋正僧三房土庫完成另有兩房 廟崩膏地 33×137 9 售十二萬



區40年石米 脱屋近乃夾 08街,正層兩房九百尺, 土庫完成另有兩房廚廟齊 有車房,近小學及巴士,



估

限屋。近45街夹 KILLARNEY 地 75×129 · 楼上四房。赋板 地。三萬》壁據。土庫完成 雨房一廳廟。售十九萬九千



▲東區翻新入息屋近乃夫25街。 正層兩房一千餘尺,土庫完成 南房蔚南青售十一萬八千。



歷一房一題府廟齊,樓上雨房 一起奔崩奔,另有土库,而對 公園,近小學巴士,售十萬八



▲東區40年全翻新觀屋近 千呎雨房及飯廳,壁爐 土庫完成另有兩房廚廟



正層三房,土庫部份完成,雙 单房地 50x141 , 售九萬六千九



▲月入900元,東區近菲沙

二百尺。嚴板地雨壁爐土庫 克成另有三房府廟齊,售十





CHINATOWN QUITOPIGN CENTRE

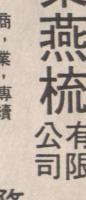
BEREFER	EFFE	FERRENER	FFFFF
生意保險	楼宇三十年	新或保養好 1	列举:
保額: \$50,000		大險): \$250 保責 (全任 \$482	素): \$540 \$871
以 時價賠償	包括在內無限制	生意中断	一年 一年
□ 住客裝修 □ 運輸中的貨品 炒 升清洗的貨品	\$10,000	斯以里模字 新以里模字	\$250,000
》 應收收益帳目	\$2,500 \$2,500	新成交生意入息	\$50,000 \$100,000
招牌(外部)	\$1,000 \$500	现线及證券 (店內行知 现线及證券 (店外行知	
樹木及植物(植文4		现线及盗罪 (偽造)	\$1,000
华储 证据的费用	\$2,000	第三者保險 租客對 黨主責任	\$1,000,000
以 核字玻璃 前 賠 償扣除額	\$250	计 解货	\$5,000

. 월달분일일일일일일일일일일일일일일일일일일일일일일일일 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半、星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· ・代理房屋,傢 ・代理商業樓宇 ,栢文及生意

・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續

實業 燕



本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Real Estate Property Management**

145 KEEFER ST.





MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

,物業,生意,免費估價☆

價區



ALBERT TANG 鄧啓東 住家: 879-9605

傳吟:667-0636

士得高舰屋地大46×103 門口出入土庫有遊戲室



務求為你爭取是佳效果 好9庫盤

十巴雨近 0速約段七八城大比 离站 房菲 請脫廳房 開方車呎呎上環住 價呎房, 面境宅



JOHN Y. WONG

▲04街近菲沙上三房, 下三房寬大視屋, 大地 48x1229 開價 15萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 273-8555



Henry Lai

John Ma

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尚才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍·現再擴大營業,該 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出

售及找导好的投

資物業的組合。

434-1431

▲五融房,温哥華東區好地點,近學校巴士及商店,只售\$134,900

\$5,000, 50x40 呎地,環境好,

區(RM-3)近 OAK 街及中央醫院。

▲模上兩房模下雨房38年石米寺屋,上下各可出租

▲生意連貫業。三組有文。樓下離貨鋪及快餐店。東

▲西人屋樓上4房樓下3房各有廟府,樓下出租6百多

2) 西區十一組括文大廣 · 多唐 括文

3) 家庭生意良機十龍四睡房屋,年

三騎建築物只售 \$450,000 , 有生意

▲雨房石米牆屋 VICTORIA 53街。價 9萬9。

元,近PNE HASTINGS,開價17萬9。

▲西人翻新屋三組入息屋, 租金千六元, 9地投大, 乃磨夾12街

▲一流建築紅瓦 8 房新屋 , 城多利央 28街 , 地大 64x122 , 可

▲域多利夾41街,近小學,樓上三房或四房,樓下二房,上下

▲乃磨夾11街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多

▲三房翻新屋地 40×141 , 城多利火39街 , 開價十六萬九。

▲二年新屋,地大 224×33 ,城多利夾東29街。

及62×132呎街角地!!勿失良機。

投資物業:1) 西區13組 核文大厦\$650,000 月入

收\$80,000 或更多!!!

Peter So

區。價廿六萬八千。

價12萬餘。

開價十七萬九。

用舊屋機新屋。

可各出租 9 僧十一萬餘。

黎熙洲 Richard Lai

1086 RICHELIEU AVE,

SHAUGHNESSY高尚住宅區,

五睡房,七千平方呎地

! 環境好: 隨時搬入!!

住宅: 879-1845

傳呼: 667-3926

請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員

PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327.0200 傳呼機: 680·0199

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324·7048 傳呼機: 680·0199

買屋或賣屋

免費估價

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 922-4572

睡房,入息\$35,000-

唐人街栢文 ▲1245E片打街和1 個單位1至3瞬房, 2至3睡房,7至1



李寶强

Daryl Lee

1245 压片打街。

▲ MARPOLE 西區 , 8 單位 栢文 6 至 1 睡房 , 2至 2 睡房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開 價 \$448,800

▲ METROTOWN 1U單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1 睡房,開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 \$46,000

▲男庄裁縫店生意出讓,有發展潛質連存貨,開價

▲ 2391和 239 7W10街孖屋一間,每邊三層, 樓下一睡房單位,每間約1920平方尺,開債每 間 \$249,000 9 週末 3至 5 開放。

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺,海景 屋,開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地站旺,好入息屋可重 建 , 地大 33x131 , 月租1900 開價 \$325,000

△北温,349形4街,模下一睡房單位可分租,模 上4睡房,開價\$ 157.900

官

Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894

直接中文傳呼:680-7284

免費估價, 忠誠服務

▲生意良機,位于壹街夾蘭菲菜舖,每日生意額達一

千元,649機另計,交通旺威,月租只收千六百

元,包土庫兩垂房居住單位,只開價五萬九千元,

▲37街夾城多利26年新堅固平房樓上三鹽房,上庫完

三近良共

萬巴好五

餘士·房

• 站座 •

商 夾 33

場蘭年

• 菲新

開中。

價間保

正辣 , 廚房天窗, 只開價十八萬九千元。

黃衍嘉

Tom Wong

唐總

人收餐

埠入館

附超 1

近過4

• 34 0

萬座

位。

于装

喜修

成兩睡房單位梗木地台1300平方呎, 50x120 平



黃惠德

公司: 434-1431

請速於黃惠德聯給,勿失良機。

傳呼機: 686-7256

Cathy Wong

▲東區,四間房大廚房, 交通方便,近小學,近 KINGSGATE MALL 9地點 好,叫價九萬八千元, 請電詢問。

住家: 254-8469

傳呼機: 680-7331

主纯,通新地新

離利總地盤點盤

埠估面區! ,!

o計積,有新廚

三千容實近房

萬八易力裝用

以吹泊果修具

上,单仔,及

可 9 舖 \$25 咖

州一每生。明 豆

19 操做,数生

800 , 百流還西

,一以量價溫

業年上交。好

▲乾洗店 (BUSY BEE) 急讓,收入七萬餘,盈 利四萬五,開價五萬九

地點一流, CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111 上三下二,KNIGHT街夾 29街,近小學,開價 \$119,000

▲ 2637 ETON, 33x124 上三房,中一房,有土 庫,全屋翻新,只開價 \$119,000

馮先生 Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131



▲地大70x153街角地 9 3 房上面 9 土庫完成 9 正 層1150呎,2廟所, 開價 \$169,000

李伯森

Patrick Li 公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

▲北溫新屋,風景美,四睡房,三千呎完成\$269,000 生意轉讓

▲西區兩房舊屋,保養好,49x130地平開價\$289,000

▲溫哥華菓舖,兩年新,\$29,000 達貨。

▲批發及零洁魚舖,全新設備有 FISH TANK ▲全酒牌餐館,42座位,設備一年新 CAMBIE

街旺區 \$89,000 請還價。

胡耀威 Henry Wu

公司:434.1431 住家: 324-5736 * 33x155 街角地,10年 新共 3房,週六中午

十二時至下午二時開放, 3605 TURNER ST. ▲本拿比 51×132 C2 地雜 貨果仔舗生意連實業, 兩層模,有三房一廳,叫價二十六萬九千。

▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 五萬餘。 ▲ LANGLEY 收租屋 8年新地大,叫價八萬五千。

▲一睡房栢文, 搭車方便到唐人街,叫價四萬餘 ▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大廳, 大廚房,544 PRIOR ST.

▲標準地,四間房近小學,叫價十一萬七千,星期日 中午十二時至二時開放。3276 RENFREW ST.

▲十年新溫哥華特式屋街角地保養好,開價十七萬七 千五百9週六日二至四時開放。2892 E.18

▲域多利夾35街将與建紅瓦斯屋。



胡鶴洲 KEN WU 261-8118

420-4962 直接中文傳呼: 667-3989



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎筋 中文 傳呼: 680-7332 公司: 438-350!

5人標 A 庫 睡磨房菲 \$209 常比京 E. CORDOVA F. CORDOVA F. CORDOVA F. CORDOVA KNIGHT 街公 KNIGHT HO KNIGHT 9房街9沙 □34 0 特 1235 固地年 25×139五開木年開龍 硬石 9 2 地 自新 三板上 動複 **联724** 地,500 台房 房 近



及大

, 20 五盤

14 , 睡

萬近房

餘巴屋

。士,

學雨

校厕

公 ,

園地

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

要旺二埠 生養機館四翻十館位心只文三黨 一商萬地其建價適磚 二好打 廳業八位中美六合樓 發銷業萬。 展位模八好業 機已單千快鋪 價主 會租邊。完 の出及 上



KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE KEYSTONE 公司:261-8118 住家:263-3842

直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP ▲ OAK 及百老滙街 947位 , 三萬九千。

急讓 源仔 二百五十元 一日,開價 九千九請快

傳呼: 735-2861

▲33年,接上三睡房,樓下二睡房,二廁所 RENFREW HEIGHT, 開償十五萬九千。

▲一睡房栢文,六百五十呎,黄沙及七街,四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。費沙街。 ▲京士威及 E.KING EDWARD — 日四百 • 租平 • 只開價

一萬二千。請還價。 ▲京士威及 KING EDWARD 濕仔。—日四百。租平。萬二。 ▲烈志文五睡房新屋●地區好●二十四萬●



食的九文

黨位萬連

紫

位

9 生

萬出

備備

9全

點

適

合

F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275



▲3019 EVCID 街車邊 33×123



▲26街東,二層半。土庫斯 則可選材料,售廿一萬,



大睡房植文全行素,七 年新675尺保養一流,



▲20街東近金丹素街角屋33 ×122 · 三睡房土庫齊備。 可出租。十一萬九。

詢本FAST

の此可

區合

好,有是

SPERL

TSE REALTY #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

33 F



價果 十舖 九區

良做 GRANV 餐館商業急售 禹日 ▲華埠咖啡室設備新觀日做

五百元,開價五萬九。 ▲41街東花果鋪日做四百九 急售二萬元。 ▲与區大停車場70座簽館易 做有酒牌。開價六高五。

▲ HASTING 東果 鋪日做五百 二,租平急售萬五元。 以上問謝大鈞。





▲ CAMBIE 近 女皇公園好學校 大地 60x120 複式脫屋, 28年新四睡房四十萬餘。

33x122 面積特大五房三 浴廟兩廚房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。







業。兩



地雅

點。

通领

中有

• 酒



兼房,年改约萬。

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼雷諾 686-0906

PORT 萬里 华餐貨 ANNA CHENG ▲京士威唐西餐館,全酒牌62 埠工舖及中物場 氣 0心 業連12公業内 該街炸大物街SH地 店。12雜品可 ▲餐館兼物業連住宅45萬。 ▲ DELTA 商場內,針織飾物店 11萬9,可作移民投資多考 ▲POUNT GREY八十萬靚屋,雨萬價 年新。 3. IL ▲ 商場內文具雜貨店 ,可兼做



ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

民林

創立

#0068 , 西組西 新舖業埠 取喜各區 信99萬,古 一座,保養 一座,保養 炸,位,餐餐 鶏取,位館館 文 42萬有京 及樓上下 及樓上下 業 商雨RC唐業 有1極 樓 量房IAI番 商 9 佳或 量90 。 栢 MARPOLE相 e 位 2 m 43 組另位 另

30

房

,包一

11 括連



KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

車,近地西呎嶺佔嶺地北萬 治街廳治場兩郊一區佔梨地梨一雲二哥川座雲 文夾三文,年通七格地市畝工萬大千城位市 855世 年新中 8 前 20 半廠三街 呎,中 55比 66 放 9 地 呎扶 0 磨近大 千麼地旺息做心 B三 X 菜二建點好夾 0 仔高厦呎仔下街,五及 舖 百築 9 批 64 呎 11 速實 年兩泊全有日 栢 27 建50 面中約街,年公用净年申新批半文 商黃萬積型無二前新路面收半年八租七區 上屋 三另業 業元七雜雜鋪面建年積益新净鋪原時, 睡土地 樓合千貨黃位泊築淨三11有收位,半快 房庫取上投次店售八車面收萬萬泊益實取至餐 屋取31 有資,連74年售積益五五車40用二四店 地19萬得移有實萬新983分廿千千場萬面萬,生 大萬餘住民泊業餘佔萬〇萬呎餘佔。積餘願意





全百大



飯廳,大陽台,花園美麗,土庫九百零三尺有家 庭房一年新, 雙層玻璃窗, 個半浴室, 開價\$268,800 ▲新盤,位於BLENHEIM及18街(西區)。客廳●飯 廳。廚房,風景優美,正層浴室有天窗,三個大 睡房,土庫完成50x110,兩大爐,14至16年新, 開價五十萬,數迎還價。

▲ 頂樓一睡房植文減價出售,四萬五千,五百三十 平方尺,三夫前,OXFORD 夹 NANAIMO。

唐人街BB地產公司

Date published 30 May 1988

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

住宅房屋部

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

bus. (604) 688-7888

res. (604) 733-4961

pager 686 4028

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194

▲ 3643 DUNBAR , 全翻新, 海上三考

會管約時間63807888

1125 RIDGEVIEW DR. BBY

807888 林麗儀

A 7129 RIDGEVIEW DR.BBY

房,全翻新,\$169,900

租\$795, 樓下三房租\$695, 開價

地大 49.8×171.99 有風景空地 開價 \$139,000 。梁賢琴68

地大49.6×171.9上兩房 , 下雨

梁寶琴,林麗儀68807888 88梁寶琴68807888

\$249,000 , 勿打侵租客 , 請電黃



RALPH DER

res. (604) 942-9500

上三房,上庫完成二房,開價

43802333 NO.7011

\$389,000 保養一流 · 梁寶琴 PAGER

3716 W26西區新屋 · 四睡房三浴

室。超過二千五百平方尺。雙車

房。33x130。林麗儀688。78

▲ 2007 PAULUS CRES.88Y.66×110

樓上3房,樓下2房,街角池,環

境泛優美, 4 層複式洋房,開價

\$229,000 黃光照 645。3232

SHARON LUM Pager: 645-4559 bus. (604) 688-7888

Res: 879-5159

▲一字一廳栢文,地方大,保養一流

有路台NEAR NANAIMO ST , 梁賓琴

PAGER 438 02333 NO.7011



STEVE WONG Pager: 645-3232 Res: 420-0200

黄光照 645-3737

\$82,000

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE

雨房 • 月租 \$700

5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲32夾緬街 • 祇售 \$89,000!!!

地大 33×115 • 上兩房 • 下

▲ ji0.308-444-6TH AVE. • 兩睡房桶

文。新教修。有露台。有景。開價

地 49×120, 月入 \$1750, 五組遠頭

雪櫃 ,開價 \$169,900 , 梁寶琴 , 油

▲ 850 BURRARD ST · 麦基一路

房植文。石原大厦。位於市 中心區。ROBSON東 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會 莹。林 麗儀688.788

▲W19街央 CAMBIE NO.304-998 W.

19TH AVE. 兩睡房植文 , 800

方尺,有六件,林麗儀688。

7888黃倉瑩688。7888。

▲ 3216 E.20TH 9 地 33×110

庫完成, 林麗儀 688。

價錢\$172,000, 模上三房,土



VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519

楼上三房,楼下2房,建築師精

心設計,用料特優。黃光照,林

▲1366東14街夾KNIGHT街33×111孖

MICHELLE LIOT 688 . 7888

黄會等68807888

屋街角地。雨上一下只售\$115,000

文地 9 3 層可分租 9 收入每月\$1380

33x122 9地區好 9有潛質 0 黃光

▲2595 ELLERSLIE BBY., 2年新,77

x142 , 共 8 房 , 材料最佳 , 環境優

美,適合大家庭,柚木地,全屋共

5壁爐,開價\$368,000

黄光照 645 · 3232

照,林麗儀688078880

麗儀688078880



39年新 60×66 街角地 9 有廚房浴 室,兩睡房樓上,土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 5887888



地大 58x125 ,全新屋,德國名建 暴 商設計 , 用料及手工皆精心傑作 , 達 鹏市中心景色, 共7個睡房, 5個廟所,近大皇公園 \$748,000



全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上 4房,棒下2房SOUTH GRANVILLE區 開價 \$368,000 黃光照 645 3232

▲ 749 E.26TH AVE, VAN.地 33×145 核上

3房。楼下2房及另一單位。一年新

開價 \$229,000 • 黃光照6453232

▲24年新親屋近 METROTOWN, BBY. 上三房

下雨房 · 三浴廟 · 地大 66x117. 1275

平方尺。有室外泳池。叫價\$169.900

5826 BOOTH AVE. · 杂資琴688 · 78



上3房,模下2房,交通方便,

近學枝,近公園。黃光照645。

▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2年新 • 33x122

屋。黄光照645。3232。

紅瓦顶廚房特大 \$179,000 温哥華特式

年新。豪華特大歐洲式屋位於 METROTOWN · 共四千二百平方尺 六躔房。土庫完成兩組單元。

▲4年溫哥華特式屋。有景。

樓上3房。樓下2房。材料

好●地區幽美●黄光照●林





楼上2房。楼下1房。府廟壽。

梅木地。\$179,000 黄光照 645° 3232

庫完成, REMODELLED, 梁寶琴PAGER 438 · 2333 NO.7011

▲6628 HERSHAM, BBY. 9全新平 地街角屋,地大 36×144.5 3500 平方尺,五睡房,四浴廁,兩車 房,材料手工一流,叫價大約

\$278,800 ,可還價。

林麗議683:7888





绍窗門,黃光照 64 5 · 3232



▲ 201至813百老灌束街, 雨睡房 植文,保養好,全部業主自住,黃 官誉 688 · 7888



▲ 1506 FREDERICK RD. , 北温哥華,

地大 44x117, 2500 平方尺, 五睡房

一廳,西人屋主,保養一流,囚矣

滩埠 » 急會 · 林麗儀 MICHELLE

▲ 5626 KERR . VAN. , 12年新 , 地大 33×122, 樓上3房樓下2房,\$ 179,000 (近京士威炎41街)

黄光照 645°3232

▲ 6730 OAK 街 (近51街) ,地大 54x 144.44 * 35年上下約 3500 吹完成 開價 \$308,888. 油錦明645。32 32梁寶琴68307838

▲ 6729 CAMBIE 街 , 地大 60×130 , 六

梁寶琴。潘錦明68807888

開信 \$488.000

隱房,三浴廟,全翻新,環境好,



地 75×125 9 樓上 4 房 9 各有云 廟 · 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正層 2房,全層抽木地, 2大客 廳及飯廳及2廚房。 黄光照645。3232



▲ 9N HOLDOM, BURNABY · 上三睡房。 下兩路房。三路府。11年新。地大 33×122 • 屋主急費 • 叫價\$159,900 林麗儀688.7888



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900

· 風景一流 · 羅馬式浴缸

·樓上單位設有屋頂陽台

·交通方便

・環景優美・全身鏡櫃門 ·地下單位均有私家花園

·材料上乘

·地下電閘停車塲 ・洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER 近喜士定東街 交通方便,巴士直達唐人街



分層出售 由\$44,900至\$59,900 一睡房及兩睡房栢文 只餘13組 逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011 263-4949

STELLA POON

Pager: 645-9293 Res: 420-0200



商業核。四個本售銷位。另庭院。 二雄三樓寫字樓。另 99 個地下 停单位全租出 约 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。

關價 \$3800,000. 梁賓果 688-7888 ▲一流超級市場兼營鲜花生意。位繁 HIGRANVILLE街。合夫 婦家庭經營。生 意好日營千元。另有 649 機及遊戲機 入息。七天营業。上午九時至晚十時 電黃倉營 688 • 7888

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急責。位 貴送祭 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租 金平。收入好。崩價 \$79,000.



▲唐人街地王片打東街。三層 石屎閱模字25×122.現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 **梁賓琴 688 • 7888**

2532 FRASER ST. • 八銀指文 樓字用去5萬 於北本拿比中國養館。唐養及外元英修費。每年收租達4萬。開價 \$299,000



樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120 杂寶琴。

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO · 交通便 生意好 · 祖平 開價\$15,000 3 温草位理整。4 個單位 電髮· 2個單位洗頭· 黃光照645 * 3232

減價-14組有文 ▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千 元·僧 \$353,000. 有17萬按揭。



▲CARRALL&HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 ※寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



▲12年新有三銷位。地 78×200 17個单位。位SURREY商業中 心。業主急賣。開價38萬餘 梁賓琴688 • 7888



▲CAMBIE 夾25街時裝店讓 \$25,000 。 生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源。租平皮質輕。深實琴。潘錦

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 9 0 座位,中西 餐45座位 商命, 另有6個羽毛球場104畝地60 個泊車位,請電黃會墨68807

90座位西餐館出讓,一流裝修 於列治文最繁旺商場內,位于 SAFEWAY 活鄰,生意甚佳,開價 \$199,000 , 誠 意者電梁寶琴: 688 - 7888

\$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 地 25×110 \$490,000 黄光照645 3232

No 106-2544 DOUGLAS BBY. 5160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 港上有1700呎。有儲物室。 黄光照645 • 3232

▲近METRO TOWN 西餐館出讓。 生態絶往。年入 \$360,000 新裝修 • 碗碟新 • 租特平 • 長 组約 • 有 十多 個車位 • 梁質琴。潘錦明 688 - 7888

▲沢 仔舗生慈急渡 • 1304W 73AVE 日營6 百元 · 另遊 裁進及649收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645 • 53

▲NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出環。地點一流 生意稳定。日誉 1.300 以上 祖平。可擴充鮮花生意。

黃倉瑩。海绵明688.788

▲中國餐館建物業讓 \$790,000 E.HASTINGS 最旺區。兩年新 物業49.5×102雨層生意好。 可涉民。梁寶琴。潘鴻明 638 - 7888

▲GAS TOWN 造品店急渡 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。海绵明588.7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓,位置好,生意旺,



住宅電話: 420-4 唐人街中心商 ▲廿餘年新之片 樓,樓上栢文1 樓下做生意?





PHILIP 住家電話: △ 中文傳呼機:

▲百老滙東 • 叫價 4 陳菲立。;





















址補申 :助請一 負府設 接费兒 幼津助

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

原星機

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST TEL: 685-8231

632 MAIN ST. VAN.B.C.

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學 半年學費澳幣 2250 查詢請寄 MR. V. LAM, AUST. TEFL CENTRE, G.P.O.BOX 340, SYDNEY

2001, AUSTRALIA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254.9111 254 · 3718

有 手

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 。證房流油歐張車 工,師作材嚴公

比取實最最 較巧惠好佳



★ 免和自己荷包門氣,維持車身完好,得以保值。

★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」

本廠車身修理部為愛車之人着 想,配備完善焗油房,Hi-Tech喷油 技術,承接全車喷新或局部補油。

保證最佳效果,足與全新比美

ANIVWING ICBC工作 是東海信用 MANIMANIA 免费单借用多

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

2 251-9119

874-1960

令閣下放心 精工修理車身

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

手藝精工作靚

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

冇擔心

六天營業,星期日休息 9am-6pm

- WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- ALSO DO OTHER MAKES
- I.C.B.C.CLIAMS
- TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB







mazpa

TOYOTA





國際重身

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。





星期一至星期六營業

.C.B.C.

CLAIMS

- 9:00 am 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防盤防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

自備汽車零件部門 零件充足

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平



FAST'A

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

南説東木納司 佑.軍 計的萬佈軍劃態越將方 没談一指這

南各會方張的,當到決是人特,族商應和氣平的爲方講歡賓講記 聯界團當舉意是局人的不士定僅命。該戰氛統緊了的了迎的的雅 席人體局行願無協民。能之的僅運對進争,一迫緩關朝之來。克

定于五月二年五月二十二年 有對,首這下 所它「腦次召 期們當在會開望在然莫議的 卅特

有所幫助 , 他 願意 人 順 意 見一家南直領 韓敞導的開人 任何政黨,

日的以



及任何國家和中傷朝鮮和 中傷朝鮮和 中傷朝鮮和 大大不能之 中傷朝鮮和 理紙張法倫敦專電 ,種科一

• 行夏天中主六中季下國義日

的和運使

可

快速 成五場裏基運塔斯科 報八

於 請與我兒 尋

步處强大和處之法是理和到學紙理法處

INTERNATIONAL

TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

六月廿三日至廿六日,一連四天 温哥華P·N·E·太平洋國家 展覧大廈舉行,零洁商人直 接將各種產品售給公衆各界

請立即申請展覽攤位 先到先得

詳情查詢電話:875·9298,875·1414

日插式花插

花

CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

照, 業現精中

。到一病偉 母三見重基 夢與字急蕭 2 動新漆五千八百男 新春 ACCORD 二門自 1 直電

6 九機自1976 2 五數波年

競 2 9 9 6 5 1 1 1 或 2 9 9 6 5 1 1 1 或 2 0 0

招請裁床助理

需克苦耐勞,職務爲執配料,

不需經驗·月薪由\$1,248·00

到1675西二街面洽

[BILL GRIMSHAW] 最近被公認獲得八百萬營

業額的驕人成績,本公司這位八百萬

客戶提供最優良的服務·葛氏從業廿

界友好合作,共同為這目標而努力。

NEON PRODUCTS LID 一向以來是加拿大最具

規模的霓虹光管製造商,專門設計製 造各款發光招牌、橱窗霓虹裝飾、牆

頂隱蔽式燈光系統,及電腦化燈光開

地址:溫哥華奇勒街 1885號 [CLARK DRIVE]

三年,渴望與有意改善舖面形

關控制系統等·

金

寶

打鐵鈕及一般裁床工作・

開始·請由下午一時至三時

(星期一至五)

ARPOLE E GRANVILLE 通合各行業,租金 公道長批,電:2 公道長九,電:2

。:小近 8 核 20 小 7.9 街

好生意附近銀行生意附近銀行生意附近銀行

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街 2138 號至 2140 號

地段,門面為75呎 最適宜作茶樓餐廳 改建或加建 業主均可考慮 有意者請雷: 291 . 8948

梁先生洽

劉伯納天均律師 啟事

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

> ·承 辨· 移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 ·各地之客户服務

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環界打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 则文传说: (852)5-8452149 规则: 82579 VICMC HX 溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE:

TEL. (604) 882-0926

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA 迎索錄有大行往廠生邦名質聘

代即印代商無加監官政國優名精製

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

味味靚花

604) 254-6616

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277號

密食當 鷄叉臘 飽飽卷

黃蓉沙

飽飽飽

營業時間 由 上午 生意 七時至下午六時 越

電話: 255 · 3551 特價彩色入籍相、護照相

各兩張 \$ 9.95

送回相底 一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

唐人街 NOVA SCOTIA BANK 阿南獎 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)



2020202020202020202020202020202020

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

各款餐館貨品現金採購特價優待

特價品除外) 晚一上卅 22 夏 夏 夏 夏 夏

吴電入萬ST賣

1116 Fourth Street

Estevan, Saskatchewan

生 4 雨九夾

9平北睡年

屋主自賣

餐館

賣

餐館出讓

叫價 \$345,000,包括生意,設

2廚緬雨

7廟街房

。齊,一

7備交廊庫

8,通,出2重方33出

8:使街租

。 3 9 近

三連通一三

三速通一三屋八载方廳房屋

七街址或楼租

8機室主喜屋

3 租職人之 9 : 請適磨 9 千有套巴租 9 : 請適磨 下合快

二雪S分下

業条潤 (ROY YIP)

GEORGE, B.C. V2L 3G4

樓

租

電核

PARKER PARKER 555

0意近央齊

1有 菲廁出 8便5前府

SASHATCHEWAN 糖果常

九九餘廳東

NAPIER 九〇。 九〇。

六八電地區屋

死八0 R 自

五四十房賣

1千利石樓 8八夾米上龍

4 蘇 33 牆 三屋

公8十周樓急

司 7 一屋下賣。 9 萬城一賣

。三多房

3電9樓區

6:經下新

CRANBROOK E 中西餐館車 定有意譜章

70省專

。 6 詩

2 立權租街出

2門廚,地租6戶廁近下租

。自雨房正屋

SIMON CHAN

873-4523

紀三屋

土自

5君街堅房

三。萬一

主

旺舖出租

所,全自動冷暖氣,價深 DUNBAR

央41ST 4292 DUNBAR, 位於一繁忙24

小 時錄影帶店旁, 適宜傚鞋店》

意者電早876。5232晚228。

本拿比靚屋自賣

東本拿比舒適靚屋3200平方呎

60x120 , 4 睡房大家庭房3 個半浴

室自動燈光警鐘系統,價\$229,000

WRIGHT ST. 英語電: 525°3208

星期六●日開放一至五時。 7507

15時九有

9至千雨4376

賣

人員責訓練。

餐館不 一面餐館有停息 人十,有意者 八十,有意者 八十,有意者 一面

8埠請座車

21 B位場

1定肉全市

2 電日九

5 話 12 萬

3萬或年仔餐

8 伍投入唐 8位投入唐館

0意移多餐6請民萬館

5 電開合連

5: 債夫實

屋生 60×140 非沙 横街 1071 7 \$168,500 8

9主外酒北

3 展家位心

8另貴牌温餐

有通40市

。發合座中館

6

8

泰嘉製衣厰

TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友数名,長年可靠

工作,熟手每小時可賺七至十元或

以上, 視個人工作能力而定, 有專

底新由五元四角至六元六角

請由下午一時至五時 (星期

一至五) 到 1675 西二街面

4話賣館沙

03價位唐

26萬9街

3 0 元生 9

。2, 意唐

548-2030。 548-2030。

85停約近

3 2 0 克斯

2周之有

74年六唐古

4 5場百人日

2房土

。庭庫

2 世出

00前房個站

铺两洗

。:,座城餐

50五60人館

二八或入區生

洽六開夫 9

5 貴助坐位

7時全八埠 7時全八年的2後酒十邊館

接5兼投西

6四春位於餐

電牌餘中

冷8送有養賣。8外自館

4意稳前贴士

3 電有相近多

9前立大讓

。: 發文興 2展林旺出

自

譲

上

二晚廟程 五上青樓初

。六備下

七重沙一

四點近一八後菲康和

電校房上近近PNE。 298.00 18,00 298.00 18,00 298.00 18,00 18,00 PN B 33×10 33×10 \$118, 能區大屋近三年新近CHAMPLAIN MALL 和 107 正 主 上下各三睡房,雨天窗,三套浴 二使可房利工工工 1020元 和 1020元 元 和 1020元 元 和 1020元 元 和 1020元 元 元 三 萬 新 五 左 廁 ,紅瓦頂,兩廚房,雙自動車 自 房外輪 VINYL SIDING 經紀免問取 價廿五萬九千元電話 432 010 6: 叫各年 五餘學庫, 850 6貴收通一 屋主自賣新屋 8五租合房村7萬金投一 屋主自贵新屋開 價二十一萬九千 元近學校,交通方便,好地區, 地路: 2456 E.20TH AVE. 開放時間:星期日下午二時至四 2請酒LAKE 餐 西區栢文自實 ****** 7 黄地 9 四 1電路60 C館 WEST END 一套房植文,向南,海 8 1 好座 NI 1 0 生位 | 境,光程,騎樓,花園,近海灘 馬多惠頓 IAMS 9巴士9 購物方便 9售 \$67,900 電話635。4073或873。9328 餐館出售 九電,十拿 地王市中心唐餐館出售280座 位!領有酒牌,用具齊全,生意 穩定租平長批 ,東主另有發展 \$ 開 價十二萬! 有意者晚上六時至 十時陳小姐208。4262。 二時酒位 油 ★ ●天然氣及長業中 Includes land, building, living quarters and 含及部份生產工具, 700 \$59,500.00 持電二十一世 Century 21 Energy Realty Ltd. A DANE YAHOLNITSKY m (306) 634-9133 ▲新屋-3355 E.27TH AVE.-一手工及用料一流,德國建築 下三房雨廳, 3副洗水 MERABELLO接館,位於早詩省 MACKENZIE 主要餐房150座位,宴会房(BANQUET 個天窗,自動雙車房, ,價錢相宜,美慧風景! 年入超過 \$750,000 ,有誠意買家可 ▲北雲高華-1571 FERN ST.9 實 净三房及土庫完成 9 2,180 尺 備及裝修。鋪租每月 \$4,000 。 近學校,交通方便,巴士直達 RON CARSON REALTY LTD. 唐人街 , 價 \$139,900 JIM FONG 604-564-4436 1570 3RD AVE, PRINCE (馮沾) 879。6331或687 07711 PAGER NO. 410

8整本房實上 2,元菲地自3雪僧沙 3電價沙三賣 五房二N 風景淸靜交通新屋・栢文出租 (A) 靚 栢文約九百尺位鲕及菲沙第六街, 雨房大廳廚 廟露台車房儲物室洗碗和碎骨機各樣齊備貳模單邊。 (B) 全新红瓦顶屋獨立門戶大房大廳廚廁爐頭雪櫃等 膏備位PNE正門獨大停車場即喜士定東和片打術政 府游泳場處園林景色鳥語花香晨運數步好去處。日電 12點前6點後253。3682。 光文店 大INGSMAY 價一等 大INGSMAY 價一等 大工百每月收入 188

some equipment. \$59,500.00 (CDN)

Call Dane Yaholnitsky at 1306;634-9133

3三收單33×122 4五-1122

• 千千街孖

8雨雨小樓 稳埠租唐沙 S組房型下商 定情46西省 埠 SO MIR 879-1845 (306) 好位餐1仔 公路獨市 供大住宅 供大住宅 大住宅

S4A DW7

開電房册地房×123 價器屋裝毡,223

好,9修,硬三4 迪斯,斯木睡〇生

八暖立一東

七氣門房19

五意可出菲

七氣門房19樓

6有,廳近下

五思り出非出

一般已,街租九:調獨有租

末安修廟地房東

900 開裝葬所台,12 **宣** 876-1168 ,喉化註新廚3

, 5 , 包 P 通

3電水 N 合新 3話電 E 單 E

3話電上早屋8:,巴身屋

2月粮站。

。百9近

屋主自賣

地區一流,好風景,夏日廚房

樓上兩睡房樓下兩睡房一千五

百平方英呎地段 41×121 六月五

日下午一時至三時開放電話查

二處土樓大屋

主

詢: 43708957 (英語)

屋

主

2.急度, 居 是 東 東 美 東 東 6 7 何 8 請可資價放東地建華 Confectionery located in Estevan, Saskatchewan 68仲?聯多酒十盤主點立埠 77生4絡得樓三至另一十著 heart of oil, coal, natural gas and agriculture.

生酒列治文區3縣房地大,熱水 語電274034730 3:88司情不投取爱好碳意 2意鮮備起 中西餐館平讓 5穗花膏級生

5早前備二 1十途齊準 4至好,中館 3二,抗西館 沙省中西餐館平讓,位於商業中 4 電四長餐 自住,四房一廳,有意者請自費 電 (306) 642。3551 陳洽。 中西餐館請人出讓

8 不適近雨

7吸合菲房新6烟夫沙一新

。 , 姊 交 庭 屋

5電或通廟住

9:士便18下

及,街

另全新鋪中西餐館生意急出讓

0有權有場意 7意果6新出 自 鏢:萬租館 济 2 徐平,曹 9電欄9修 11:生機設 0599設 時 位於BC省車利市埠請幫廚一

六語館五平 五者具中位 经会館平市政備位於埠票市政備位於埠票市政備位於埠票市 8歳人生王餐 1有力意中館 4者包批餐 二時七意比 九 请年平座 自 平等有量 8請願長館 七電有稳位

有酒牌年做生意40餘萬元有意 3電割租座 投資者請速電話439 01738 至英餐千 三:意用36 洽:價平位 3請一東位 6 4 合 R 近 4 電廳街於新 8:各巴砵新 8 3平 T 12 光 2立府及士樓 0三9一書 二文處士柏 3電廟小街 30身,街 30分,有猛 。 2株士拿屋 1 錶齊學近 81士和R 51.00 450 8 1 4 5 0 8 5 E 9齊總比樓 另電月三空出 有章是一大里到 。有雨士下 五靖學二租 9意房定 房 5 百大車 三街府光

讓

344備艦乾草 。8,樣屋樓 733齊樓 2衡備下 1城校雪樓 。近,二出6万獨房出 4多及權下出 5条巴扇二租 7路立一租 7街士所房 1 電校華廟東 電整 自土菲 3 次門庫沙有 4通埠设25樓

3户枝一模樓

。入通府新下

1,商扇屋拱租

立近一

雪站齊一光

2合户各央

1時方各及

7夫各一47屋

3 婦樣廳街出

0七地房層租

3小程房LOCAN 3家近房

· 庭孝殿街庫

1,校出新出

2出交廳區

華埠房 令樣齊備及單 名之學生,有 有一房一廳及 多 5 3 。 5 5

5有單及

7請房房

7話户各新

3合近備街

4中快齊雨

7等单巴房1家站士一

晚電中廳佐

○成圾機尺連

出

8庭及直顧租 5 雙場交光租 7 計學在府 7 : 京通程

9束煙各有廳 4電生達廚房

6意人二租

0午通廚飯 三樓栢文出租 3三方扇夹土8點便青25车 新栢文三樓出租位於東四街近 • 電立近雨山 爐頭雪櫃洗碗機,環境幽美近 8門學房田 中小學交通方便,任何時間請 7戸校一租 電 684 · 1669 或 251 · 2319 | 6 李房 , , 9下交廳 8 士方不 新 話正層兩模 7成便吸屋樓 四馬交房上有

君月二客近 8租千飯香 靚 7一餘廳核 民 9千呎及區屋 3元,遊,出 9電車宣房租 3 9 地雨。 7請合兩沙全 260點房樓 二租成上P全五或有三N至

• 菲藻廳下

8沙爐身出

6 電雪弄租

7話櫃 9

議出新二 。 租裝四華 有意時車樓 来人街上 ·三出完樓近!

晚日和京南 2清巴獨二 5人門房近 22月房樓 9 次十五房 4房戶一店 555R 4房戶一店 555R 4房戶一店 555R 4房戶一店 5 3 夾學廳 7 5 有通齊租 8 士電 N浴 6 電合正齊

有 0租及出街屋

6 , 及合廚6 電學小廟

3話生家全租

9及暖廳房栢

。孖天立麻女

3 梳線廚或出

3 電喜包人租

八,合一

七車夫房樓

。方住廳上

五七,一祖 3 電喜包人

8 亩 氣獨一

八路45房 四小近廳16 3 齊下 G 緬 2備三A夹光 三家學身術新八庭校廟夫口 5 , 房R 51 三晚交洗會屋 ·有一A 街猛 六七通衣拔樓 1 意殿学近樓 0 靖,校上下 七時便房二 一後通俱房 6 電扇 , A 3: 廟樓 N. 洽電合備一

六,城房樓三重多一樓 0三利廳 二街府出 。通青租 五方備 4 合光库 SL 1 3 百學權三

4有東女大。車街仕房 9市身方出租 2場戰便租 7:便9身 百衣一總七 ,8上只通環 3百學權三 7京生洗百房 0十不衣給 3至女便幽里 6衣浴有近日 7時庭地一床

4九學直靜人

:13五二近

2門片職光樓

一方一麻土庫出 4 5意齊動房樓 7. 電校車廳 4便雪有 · 4午小車雨 2 烟電,房新 五住立 上車 上車 · 免菲通廳屋 · 免菲通廳屋

。 3 次 - 28 屋

8有櫃自二

2雅廳街出

。小廟巴租

, 3吸水新雨 ,二人獨有華

。免菲通廳屋

·電婦程廳14

8及身前有人

時至十時,下午

五時至十時。

2 2 喜身出猛

· 2月靈全一

一角通出 6 話水及房 五電可庫便 4 音月身出 夜電門 一新 7話祖 八不近廚近 | 夜電門一新 | 3各便房多種 七吸車廟鮖樓 | 88戶廳裝土 | 3各便房多種 五煙站齊26下 | 54街株光庫 | 79身雪出樓 | 77身雪出樓 | 77身雪出樓 | 77身雪出樓 | 77身雪出樓 | 77身雪出樓 | 7 89日立房 8婦所通有

|或電交廚獨

一八街水一層

4水女戶刷 7縣士交洛祖 2:不庭交 3各使房多樓 3方五一拔新 : 4 通租房會 。任元各央屋 2時學廣士樓 5何近樣京

八三意近近

七五,備戶下 四六乃,兩至 八九18包房 一八街水一

5電界門房出

7通街百二 8晚交叉房西 5後屋樓 5 前模 位 2 電通多單 月7方當位區 。 出出出 租3便奴模新54光近下新 7・租 8。羅西和屋 4 1 07舒廿八 2定水連一

問五房七正

4 兩單十層

6龍百庫租

3免十睡百

9街獨全雨

6,立,房新9請門適一新

6電戶合廳屋

4便9一

14夫方一京

9 士静出市

1 靖不租路口

0:9年9

4物八一六

3 静山一下十 4吸梳厨房庫 〇烟夾廟一 6 時便廚整 5后,廟家士 3 单元五雨出 1:家備程庫 3有三土房租 。2庭,三出5,交房和 4 靖通一租

0 六方廳

4 龍邁廳雨

3物合獨房不

。周家門庭地

4免小立一

電31 齊廳五

8 街交或年平

7宜通一屋地

5 電 和 報 租 5 電 月 様 停 配 2 : 有 合 兩 和 1 話已清修租 伍:租 香 和 和 9 晚 學 交 9 晚 學 交 9庭一夹雨 。,交成房新 1有通量一层 8 電 人 本書庫 一 六家通 寿 利 租 二電便備街 9家比定

36時房衛樓 66請廳夾 5 3 備上

4晚合户房租9上夫光一 5 9 通公光 樓上招租 2五合國程光 乃街近車站二廳 8時爱 9 大 1后静交房猛 三房一切齊備, 3電及通,房 有意請電三二四 六五八九上午八

電夾雨交 電乃交廚雨 3 街通廟房平 2多一方租

3 方储庫正

2便近二層有

1有菲房三屋

五意合層「出五請三出〇

七電至租N租

五話五 9 街

五烯静齊光 十 7夫42獨廚出九,交獨在十 5婦街立廟出 八使,一至二,近門至 三電通立大庫 7有近門齊租二:方門房庫 8意域口,租 二:方門房 庭交通一菲樓 4通合廳夾 2夾方俱一 141便備處地 便近獨29

電有大單緬 3 意可身央 有

5請人士術房

8晚住不交出3六包吸通出

6時水煙便租

2者雨女46

1後電房合

九電市口層 三話場, 或91包有. | 8近獨廳乃 280版录柜 586無差文 21東水一 678近房出 91街乃一租71電街廳租

或6交備一

99電市各出

4 7 話科樣租

2及夫備下 7后烟扇房庫 7 41 婦 齊 0季立,唐新 校門城央屋 電戶頭18屋 4.交雪街樓 9 晚 13 快樣 3通權兩下 2六街单青租

3 時夾巴備

8万小頭房正

2 街校櫃廳間

5有交洗廚出

7者方機齊租

731 學雪二

·:,年,在 1七庭戶或土 3万青設樓 1時吸身一土

〇靖通,三樓 治三捷街雨下。二,夾廳 四月乃府出 ·租街廟

4種乃租

9膏街

N東意夫近

54-8者婦華栢

定到單巴文

或〇租站山

6街五身士山

○意廚菲房士 ,〇請備, 庭庫

0 便压雨

3, 房土

2 電學一庫

。:,,出

5通P 租

7街,一屋新 2 医庭租下 樓 點庭近乾夾新 9 租顿合大光 5 ,交職下 日 5 學吸 適光 七 2電通出會屋 1校烟合家下 7話方租有出。:便,光出 7交莫女兩出 2通問性房出

。,食購入 8四人物出樓 6點任商租樓 5後位場交下 98元便廠租 3或電月廟

電N家出樓

3吸便女租

后不守 伊北 表

2烟9皇

2 適 近 齊 光 9合P備程樓 4夫N,大樓

五備便近 三有三中士 六者房學庫 〇請,,出七電廚交出

5學N齊房樓

1生正備一

• 有適交廳

97:街齊 。 。各街出 3樣, 4 齊光 租 5L人,E租 9備程 1 L居廚R

3電吸交價租 7者方機齊1:經通有 8 請便近全 5任時士正 。何半,層有 二及通近新樓 七女方城屋 6 時后早 9 9間星十通房 0 學便多樓 六生全利下 2 電期時合出 六生全利下出 九章業49房租 。 4及晚身租 九:女街出 3日八女

接電四平通租 洽話就有合 5 方 N 5有原及雨 九六,俱和

3電,交,出 。 3 水方緬粗 2 電便 街

近

4,身在租 3在廟雨 12總街獨雨

0 方定,,出 6交 傢 樓一 4通私下廳 田 9 電巴界廟和 4 方適另府租 3 转士限者 13 話士限奇

。 4 夾交小出 8 會方各租 。傾便一

流電由廚房

• 婦臣交房 9,巴通大出

七:廁通租 。二齊方

電住廟T五 2,青,新圣皇皇 9近,南近屋 14新道房R 5 A 三廳P出

·意沙一房上 7 請12 廳一出 1 電街各廳工 2 : 交樣平租 3 電家便修租 6 話庭近各 七百交全 2夹中小通 2單單雪樓 3電近三 ,6 請近獨雨 六二房及三 4 話學房士 6.54学学合 9站交立房十二 5身人權上全 4 電京立房樓 3街。及新吉 六百廟一四華九五所房一華 4話士門,接 2:威戸大 。通士戶原庫 7 殖底 庫 。任有備房層 •十光一歌埠 。雪近出

四元程度有相 一。 奥立雙文 4 電總便各租

日卅月五 年八八九一 郭公漢大 Date published 30 May 1988 本拿比西景館請廚 茶拿比西景館請廚 茶拿比西景館請廚 A715 E. APENESE REST. 8369 JAPENESE REST. 8369 0 電包有埠 8有及草生 二意三要 生经從工位 林8一請 H 8 -陳 2新請 住宿女傭 和使,有意精實: 277。2031 一六清酸智言 5需有身招 五融行数本 91食經行講 2天,请住 06名請 P9,請 5意維針熟製 生 7名有 洽 5,包探家 洽6,經誠 5 經車修 建研 0 。宿驗請 中西島 中西島 0299中 。 張 輕 照 0 0 有驗 符4宿及工 雑工 九上電子大大工電子 九上餐一比 2意越 799雜 四太微顏 6請南聘 一 二 六 有 孩 1電道工1:共一 · 3 ,家 0 工務 5名鈕非請 語名 。 ,門 。 1:宿 0 作工 有孩 省 5 除先生洽。 270。94600電光 270。94600電光 4000電光 揾 錢 加西最大皮手袋廠 聘高級簿記員 招請包裝工人 印刷公司生意出讓,設備齊全, ************* 2000000000000000000 現擴張廠務急聘下列各部門 送餐司機,晚間工作,公司 海產批發公司聘高級簿記員 太平洋農產公司招請男女包 員工: 单位女工, 女雜工及女 装工友,請到1020 MALKIN 裁皮學徒各數名,有意請親到 9 話治小 1132 UNION 街面洽。 1 請,請 2: 文時 中西養館急請中西 會宿一七八二三一 三八 TERRY 洽。 G A T E 1 B A A T H A Y A Y A Y 請推銷員 PENDER 電包西埠 5無要車 04食府行 30午名沙 BURNABY BURNABY BURNABY 10食宿,任何時間有經驗略懂英語, 抗發商請有經驗唐山雜貨推銷 3。時食华丽 86四包省 018。28時時 80宿各精心39一大百 0 者雜女 R ST. VAN面治 新期到608 W. 衣 4 請工單 羅7后宿請 李 5 有名,有名,有名,有名,有名,有名,有名,有多。 3 有 没中 高 1電工針1:人》 自新唐廚 。2数美請 • 電請廚 履歷函寄 P.O.BOX 22160 STATION 5,名 YH1新全 33F-。 間 9 5名針 於年齡經濟人 -招請男女長工 0 1 稍 自貴電社 PRINCE PRINCE PRINCE DENNY 中子 HALLMARK 鶏鋪招請男® 聘 中西廚 女工人数名 , 長期工作 , 有意者 話宿驗 誉者十驗須 有意者 4后華美館雜 6電二英語 0:2名語經 業條以能有 時件下寫二間待忠歌年 ,星期一至五,上午七時至十二 ○ 5 章 有來自港星加坡經 ·月新五百卅 · 子 · 月新五百卅 · 子 · 一脚弱菲備多名 熟手男女車衣 7569 MEA BURNABY TEL:438-85 MEADOW ABY B.C. 及手袋多名 69公道手名經 孤 孤未反 外外女男家 哀亡服子人父 男孫孫孫姊 孫女瑞銳燕 331新中 芳海海海偉偉曹周坦洋文狮峰祥杭密燮 陳曹玲珠芳 全德麗 坦 油 儀 婉 鋭 夫 娟娟婧媳媳容明 有意請到 曹李康禁林 珍林沈 偉仲洞秀藝 北 良文超貞蘭 **并**个 貳 側 積 廿 畚 影 於安日親聞八禺 霞

164 WATER STREET 六樓 電 684·1409 地下電688・2201

車廠請人 精煙險单單針主人 ,有意精到557 RICHARDS ST.VAM.電 格6694039 招請職員 石公司招請有經驗技 工 , 有意請辦公時間 2 至 4 時英語 電 435-4181

家各數城。。陳較寧。十十關芳人公 共合騰宏雷美祖。。站元元城。。所 五家。。先貞開源林場。。宏李胡貴 NY + 共共合屬宏雷美祖。。姑元 共元五五家。一先貞開源林媽。

存丧致現京 蘭璜 先 威協歐執威蒙 固館五持 謹助花稀友 举月仕 此料更素世 行十胡 哀理蒙車誼 丧九公 飾至隨惠 禮日府 終孝送賜 事為各時 出下君 **頭午之** 歸一喪 宜親僑儀 土時於 高公 围乾 安在一 誼所派聯 隆組 出花 **鲜暗**九 伙市八 情織代圈 殁治 表等

海息星视享日南

話宅 3 址 外曾曾 女孫 男哀 7238 · O O 芳棠正民。孫孫孫華蔣林逸總 外外外外東婦婿華蔣本逸總 孫孫孫孫高蔣廖忠長巨舜留 婦婦娘總 林廖林蔣 0 ST. 河九名 共 告 氏炳氏美 達 懷

宗親上時一年間等 計

白石鎮雜碎館 (近二峰) 招請下 後世:五三六。三八三八。

四到及招

本大 WATER

臨緩 招 緬童 請

街 名熟

冷觀拋

3 。 精工特温

序 時請

9 9 海海洋 中

模55 雜請 工

本庄单衣受衫 本庄单衣受衫

電ハ七二二四三五 校交通使債11萬餘

屋注1

元近马

地點:

開放時

2 請自實電打

1。生 表 多 旺

地王市

穩定看

湖 價十

十時陳

師,

間,

草皮 上北

净三

近學

唐人

(馬

077

4 17 4

3户村

2 出 3

1 ,

1城4多

7街

重整

273101

四色

六

8 電站

.

餐館急請 熟手雜工一名送食三名,兼職 企始一名 , 福利特别好 , 有 意者在上午至中午三時電話 687 0 2175

壽康墓碑鑄造 **Custom Bronze Foundry 1988**

銅承舊輸外代華經墳本 質鑄碑運埠寫人驗園物各翻到定中主技墓 到定中主技墓精步造文理師碑造



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

本店常備裝飾盆栽

2000年

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木 倘厚龍女女至玉。釋祥。堯。建。福。違武字周花伍。維五五有惠形部部者。陳獻。獨。卓國恭強益雁。醒儘團無苦天元十



GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 效本 力報 宏廣 大告 親情常在

店花士奇新 SUN: K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆 六 別顧胞牌婚工景 七東四三 四〇九 栢南啓 飲定社花花精花 迎製團圈球製木 四载

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花 花 花 様美 您 牌 花 挿 世 界球花 舖花蓮月

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. **V6A 3S6** BUS: 689-5829 RES: 434-1423

青柏花花花 樹花藍珠 盆花花樣 景图牌花



明氏花屋

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP

175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手

明任春季籃婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

理迎葉花圈花牌架足佛燭品

如有垂詢 * 寬大禮堂 * 免費停車 5 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 李顯理 *服務週到*價錢公道 龍

二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時)・

*任何宗教儀式不拘

均親親園行日謝 哀 丧下朝 謹執友叨禮午宣 孫孫媳男哀女男黃荟子 此錦鄉蒙出五經 曠時於 同林誌氏堅國 歸假一 隨送高誼 叩思銘 土座九 安息堂 隆情儀

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

证話:255·5444 >0<

本館為華裔人士服務已多年。對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 , 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON



*地址306 E.11th AVE.

876-2161

善好施,熱、

之心生遺族平

會後並設酒

,世待

撥布

八五三一· 八五三一· 八五三一·

共策進行 誼踴躍

騎警着美特

安枕

准帶槍

會

松壽,陳潁川總堂 表袁永輝,實業部 表袁永輝,實業部 表袁永輝,實業部 表袁永輝,實業部

流佈花圈輓聯, 肅穆莊 一

嚴行

喪禮

整,互助互愛,特

旅行團回國觀光

義龍雲

無錫、蘇州、蘇州、蘇州、

旅

程:

杭州

蘇州、林、

林、鎮京、上江、

經

經於五日

定九月末出發全程廿天

之行

團

胡

仕翁出

極榮哀

久旱飢 百萬

山翁 佛本 (雲 瞻者殯繼 助互

跌打風濕

周頌堯教授白鹤內外功拳

斯節諸傷痛 免輸洽。 東15街 649號 電:872—8720

極登車,直到伙市 級然、關源植等扶 國榮、袁健安、 國榮、袁健安、 執綿者衆多,備極。胡翁生平交遊頗 與人緣,故

世界書社 舉辦免費 十三週慶 赛

譚公廟

17132 GOVERNMENT ST.,

VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

逢星期一下午休息

(溫哥華訊)雲東區新民主黨人,定期於六(溫哥華訊)雲東區新民主黨人,定期於六 保 齡 品 新 義 連晚 加月四

被容許攜帶槍械入 - 除加拿大執法人 也不 一根的博基督察説

其收

作該區議員競

選基金

支持

美曹夫

人能競選連任

總部外無言

會根他統會

樣時到謂做,加:

治·二五三 三五三

我拿當 們大他

欲知詳情,查詢電話

• 義賽後隨舉行舞會,設賽,將於該晚七時開始,

, 設有酒吧及人場

度州,全程二十天 西五十元,包括香 西五十元,包括香 西五十元,包括香 连住宿等。詳情歡 報名處:奇化 報名處:奇化 p九日開始中國 八日從温哥華出 八日從温哥華出 作品寄交: SHOCKHO 詩每快天作一歌齡賽,人。才詩生都八主 廿只参詩比愛夫十持 。請將

年一時正,在該公 度第一次會員大會 所大禮堂召開本年 相關親義總會等 不公所四姓代表 本公所四姓代表 本公所四姓代表 本公所四姓代表 本公所四姓代表 本公所四姓代表

舉第世往會

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) (604)681-8008

講華僑之聲電 陽 移玉駕臨 向日相

G.M. PRINTING LTD. 燙金發財利是封 餐館專用衞生筷子袋 平、靚、快承印港式燙金喜帖 精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒 大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2



石銀 公金幣 玉器 首 買 經營業務

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理

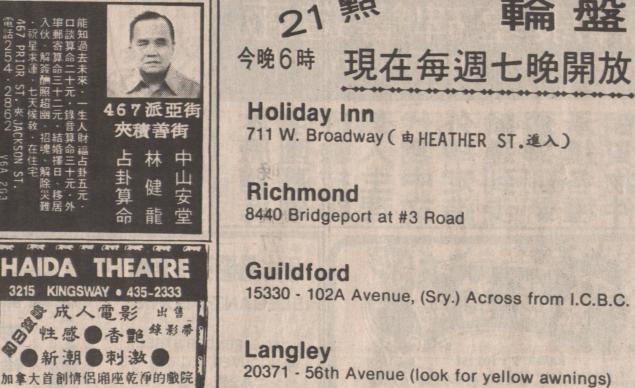
WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247







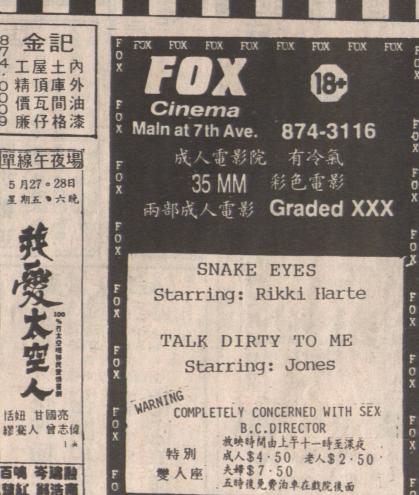


金記 4工屋土內 單線午夜場

话妞 甘國亮



PEEK FREAK



SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

F FUENTES

R DURAN

C CURCIO

D MYLREA

H GRABOSKI

B JOHNSON

G GAVICA

D RYCROFT

D BURNS

D MYLREA

R SOLIS

D EROCK

C LOSETH

F FUENTES

C CURCIO

D RYCROFT

B JOHNSON

C LOSETH

A NOGUEZ

A CUTHBERTSON - 117

F TOMPKINS

A CUTHBERTSON

L LACOURSIERE

A CUTHBERTSON

6 1/2 FUR

120

*110

*106

*110

113

113

109

118

3 1/2 FUR

3 1/2 FUR

6 1/2 FUR

112

110

*105

FIRST (X1) PURSE \$4,400 MDN 3 YO

OI PINE FASS MADAM

103-03 02 TRENCHANT MISS

03 OOLA TIME

06 MISS GAMBETTA

07 LUCKY STRETCH

SECOND (3) PURSE \$4,100 MOH 2 YO

15-03 02 PAYSAN'S PRINCESS

03 PASTA MELLY

05 PATTYS RASCAL

07 QUEENIE PRIDE

22-04 06 SHADES OF TALENT

09 CATTARI

27-03 02 CRAFTY MICKEY

10 TRUE ANGEL

THIRD (3) PURSE \$4,100 MDN 2 YO

G3 BOLD INDICATOR

05 FILLI MUNG YUNG

04 ROYAL CHESSY

06 CHAFTY TOP

FOURTH (X5) PURSE \$4,500 3 YO

26-03 O1 HOCKADAY HARMO!!Y

24-04 02 DOUBLE C 3

26-03 03 AS INTENDED

(23-02) 04 FIRST AID

07 MYSTERY TRIP

OR LEAVE A NOTE

09 LADYSMITH LASS

43-02 OB LOVE'S SHEET DREAM D BROCK

20-03 04 YOU'VECCMEALONGWAY L LACOURSIERE

GB PENFECT CHOCOLATE C LOSETH

26-01 04 VAL'S COUNTESS

15-02 05 MISS JULIE V

25-02 09 BELLE DE NANCY

22-04 OI NATIVE FIBBER

CLAIMING \$8,000

CLAIMING \$8,000

CLAIMING \$8,000

CLAIMING \$5,000

24-08 05 TRULY AWESOME

105-07 08 SKIP N LEAVE

22-08 OI CANDID PRUMISE

22-08 02 JANICE'S JOY

22-08 04 BEELINE BARB

25-09 05 RELATE TO ME

111-09 US RAMPAGING FIRE

NINTH (9) PURSE \$4,900 3&UP

19-06 02 QUEENOFTHECASTLE

(79-02) 01 KATE KALYPSO

16-05 03 VIVA VEDETTE

23-07 05 NO PATIENCE

23-07 O7 LA TEMPESTA

15-07 08 SPECIAL ROSE

23-07 10 EXUTIC

WIN FOUR

QUINELLA

EXACTOR

19-06 09 VOLCANIC BLAST

PARADE TO POST 6:15 P.M.

DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

(C) CUPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

-RACES 4, 5, 6 & 7

-RACES 4, 5, 6, 7 & 8

-RACES 1, 2 & 3

-RACE 9

24-06 06 SPRING BHEAKUP

22-08 03 FAST FRY

CLAIMING \$6,250

24-08 06 CLEVER CUNCEPTION

125-10 04 FARAWAY FAVURITE P YOUNG

18-08 07 CHAIGELLACHIE LAD D BROCK

C LOSETH

B JOHNSON

R DURAN

B JOHNSON

A NOGUEZ

F MENA

C LOSETH

R GRABOSKI

B JOHNSON

D RYCROFT

F FUENTES

M QUUNG

A NOGUEZ

A CUTHBERTSON 115

A CUTHBERTSON 115

L LACOURSIERE 114

L LACOURSIERE

114

116

*110

112

115

115

115

112

*107

115

112

112

6 1/2 FUR

6 1/2 FUR

Mon., May 30, 1988

ALLOWANCE

112

119

*114

119

119

122

119

112

114

112

*107

112

*109

114

6 1/2 FUR

L LACOUNSIERE 112

D BURNS

B JOHNSON

A NOGUEZ

C LOSETH

D BROCK

U RYCROFT

C LOSETH

I LACOURSTERE

R DURAN

D BROCK

D RHOCK

C CURCIO

E JOHNSON

B JUHNSON

B JOHNSON

F FUENTES

C CURCIO

D RYCROFT

B JOHNSON

Trained Entry

C LOSETH

F MENA

R GRABOSKI

F&M

L LACOURSIERE 112

F MENA

F TOMPKINS

6 1/2 FUR

May 30, 1988

CLAIMING \$4,000

. (23-01) U6 MISS SPEEDY GREEN F MENA

FIFTH (1) PURSE \$3,900 38UP NW 88

24-04 07 BRENDA DEE

25-04 CI GILLENIAS PGY

23-05 03 ONE SPECIAL KID

23-04 OS MAJESTIC MOVER

23-04 OG SOLANDENIS PRIDE

20-10 09 DARING N' BRAVE

25-04 E1 ARCTIC PATROL

-Also Eligible-

24-10 02 BIG LHERGY

23-05 UT R T VHC

23-05 08 MOD FRAUD

95-09 10 O'GORMLEY

26-05 E2 BRON7.1NO

17-04 E3 REQUITAL

127-02 E4 STEP 'N SWING

122-02 E5 JUBIE'S PRIDE

17-02 E3 CHILLY SONG

114-02 FO HAYIS DANCEN

E10 LOVE KES

EII RUN WITH ME

E12 SALARSTAR

SIXTH (6) PURSE \$6,400 3&UP

02 IMBRINA

23-07 03 KARRIE KHALIFE

SEVENTH (X4) PURSE \$8,300 3&UP

24-08 O1 BRANDY RESERVE

23-08 02 GALLANT CAPRI

25-08 OI GALLA TRUMP

(19-06) 04 IRISH MAUREEN

102-07 05 WHATA BOOB

(18-06) 07 JOLLY TRI

*02 & 06 C E Thomoson

CLAIMING \$25,000

(76-05) 06 SILENT HONEY

CLAIMING \$12,500

122-05 E7 OFFICER'S EVENING

今日

1. Miss Gambetta (D. Mylrea) Belle De Nancy (B. Johnson) Miss Julie (C. Curcio)

2. Shades Of Talent (B. Johnson) Native Fibber (G. Gavica) Faysan's Princess (P. Young)

Crafty Mickey (D. Brock) Royal Chessy (A. Cuthbertson) Bold Indicator (F. Tompkins)

4. Hockaday Harmony (B. Johnson) First Aid (A. Cuthbertson) Tover's Medallion (D. Brock)

5. Mod Fraud (F. Tompkins) Solander's Pride (NO BOY) Majestic Mover (A. Noguez)

6. Whata Boob (D. Rycroft) Karrie Khalife (C. Curcio) Irish Maureen (D. Brock) 7. Clever Conception (D. Mylrea)

Craigellachie Lad (D. Brock) Vihuri (R. Graboski)

8. Fast Fry (A. Noguez) Janice's Joy (B. Johnson) Rampaging Fire (L. Lacoursiere)

Exotic (F. Fuentes) Midnite Dawn (B. Johnson) Spring Breakup (A. Cuthbertson) Viva Vedette (R. Duran)

Best Bet : 7. Clever Conception (D. Mylrea)



18-05 05 TOVER'S MEDALLION D BROCK

根根 璇遂 立

B. C. Royal Cafe VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

Restaurant

第二份晚餐

只有效使用在晚餐 訂座查詢電話:733·1127

102 E. Pender Street 络樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 從蓝譜陶 872 • 0530 尊小精酒 便酌研家

: 址地 童片雲高

刕



Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

\$168.00

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

粥粉麵飯 馳名燒烤 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙鱿 清蒸游水班 排爐火鴨(半只) 白飯(甜品)

45.95 花膠鴨絲糞 當紅炸子鶉 (一隻) 清蒸游水班 卷葱焗肉蟹 玉蘭鮮銳 中式焗雙扒 白飯(甜品) 特價酬賓席

89.50 京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮魷 瑤柱三寶羹 當紅炸子鷄 奶油焗雙蟹 北兹扒菜胆 清蒸游水班

揚州炒飯(甜品)

全新裝修

瑭璜禮堂 筵開卅席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3

PHONE: (604) 688-8828

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七

菓 豈州油蒸紅焗羅爐燒湯彩

盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大

飯肆上子 魚 鸡皮珍 塅 拼

蔬鲜鷄盛片鸡翅 2克盆

NORTH PARK RESTAURANT.

喜慶讌會

每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

超級六和菜

 $684 \cdot 1740$ 地址:奇化街218號 卷香類生類

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 專科冷氣、雪櫃、水喉・

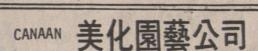
不綉鋼爐頭安裝燒釬· PAGER: 收費特廉 872.0880 667.0005



KINGSTON RESTAURANT

各特 金 敬希光臨惠 麟港式茶餐廳 顧

> 地址:華埠歌雅街 617號 681 · 1109



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花

完全園藝美化服務・商業及住宅

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅

扎對麪麪麪髮皮皮對仔

·新草坪

·杉木及鐵鏈圍欄

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

·木材及鐵路枕木護土牆

・三合土工程

·連鎖路面石

·清理花園

免費估價 ·灌木及樹木 LEE

・園藝設計

434 · 4612

KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

夏二季一酬一省一席 明蝦鮮果大沙律 两熱華 聖神智 新 動 芙蓉瑤柱麓 臺蔥燭離蝦2! 磅 當紅炸子码一直

八實冬瓜粒湯 臺蔥焗大餐 肉黏生菜包 時菜鸳鸯試 被發燭肉排 清蒸海上鲜 七彩肉黏生菜包 白飯 清蒸游水大石斑 杏仁西米露 生炒牛肉飯 特徵四十五元九角 (是六位用) 杏仁西米露 特價一百二十八元 (足十位用)

營業時間, 星期一至五,上午八時至晚上九時 星期六、日及銀期,早上七時半至晚九時4 238 KEEFER ST. 電話: 669-4132



鼓供

進並 行對

、星馬各地土産・日本冬品・海味魚翅・各種名茶 珠江棉

1

起 来回住(G) 是A

汽車

時·查魯各派口, 區園花觀參週境環 後三詢觀界亞進自 ,七電。人街入學每區參中孔週日至五哥 與 見 九話欲士花內士晚花觀

影藝術團體, 年中的技巧。 中藝攝影學會的技巧。

上活動會華攝影學

: 知依園,街七園該舉社士環月卅訊 ○ 才賢及,謂二詳時 • 隨主時 • 社辦區達境五日 ○ 溫 有達僑幸一

成立二週年

成中 趙氏宗親會 空展

年,甚爲

百三達共額金

,邦事,經長菲發 亦國·在濟彼沙部 出庫卑記發得流長

城市信託首先考慮的

新魚竹世業廠

PIRSICH

唐人街的第一城市信託已經全 人街分行是一個更好,更 舒適的地方給予閣下 親臨討論個人 財務狀况·

請來商討

如果你注意可靠的服務,第一城 市信託提供你個人及度身訂造服

親切的服務及高度的專業 理財爲第一城市信託過去 廿五年經營奠定了基礎· 我們今天是加拿大最具規 模及發展最迅速的信託公 司之一,分行漏佈域多利 至哈利法斯·

> 馬國材 Thomas Mah 華埠分行經理

全新裝修分行: 片打東街 129號(緬街向西一個 BLOCK) 662 - 8877

辦公時間:星期一至五上午十時至下午四時 星期六上午十時至下午三時

本行提供毎日利息儲蓄及支票戶口 ·退休儲蓄計劃(RRSPs),保證投 資證券(GICs), 年金(annuities), 互惠基金 (mutual funds) 注册退 休入息基金(RRIFs)及更多其他 的計劃·請駕臨全新裝修的唐 人街分行與我們飲杯茶, 又可商討有關第一城市 信託如何配合你的需 要作合適的理財

> 同時贈 瑰麗的運動裝

安排·

如圖中由華埠分行馬經理示範穿著

現存或新開的儲蓄或支票戶口

· 毎存款 \$1000 或以上 請接受一件FIRST CITY TRUST運動衫的瑰贈 (商業戶口或律師行信託戶口存款例外)

· 毎定期存款 \$2000 · 你將獲得一套 FIRST CITY TRUST 運動裝

· 毎定期 \$5000, 你將會獲贈全套 First City Trust Financial Fitness Regalia 運動套裝及 一對高質素 RUCANOR 運動鞋!

限額:每個家庭只限每項兩個配額 一九八八年六月二十五日終止推廣・

FIRST CITY TRUST

私人投資儲蓄專用

249 SECOND SASKATOON, [360]

AVE. SOUTH. SASK. S7K

破

大突破

常水

興隆公司

刊在第六版)

近中僑互助會 招 字 牌 用 字

石 袋 装 刻

PH: 254-2218

大突破大突破大

大突破大突破



公總

大突破大突破 \$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 大突破 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、

7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。 \$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。 \$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶

大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日 \$2.698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足

·長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 突 9月4日、9月25日、 破 11月13日、12月18日。 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

☎687-3316 475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期.:

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

第1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食

一流酒店,來回機票,機票一年有效。 MURCHURURUS CONTRACTOR

香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

************ 大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大



SAVIO POON

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新 廚房一流設備好生意價十萬餘。

ABITAT

(廿四小時)

Office: 438-3501

Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY

V5N 2T5

VANCOUVER, B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲KINGSWAY \ 宋尺旺商業鋪地,可 發展大商場及多戶住屋價八十餘萬



風景如畫,暖水入地游泳池,土庫完成祇 售廿餘萬地 60x120



夾樓上5個栢文近 唐人街每年收入3 萬餘元 現尺售 \$259,000

祇十二萬餘。

新裝修價十萬餘。

▲雲東 4 房土庫完成近喜士定

▲雲西 5 房桑那士區高尚住

宅 , 地 80x175 備暖水泳 池,祇售四十餘萬。

▲合法入息行屋左右雨邊租 千元,地大50x140,開價 日住均可 9 祇售十一萬餘元。 。紹紹建 計歷地



開價 \$245,000







厦呱呱。 億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待:

- ·雙人法國12日遊 包食宿,獎項共3個
- · \$17500 現金大抽獎 連續七週, 每週獎額 \$2500
- ·名貴酒杯一套六只, 免費贈予新客戶
- ・轉戶可獲現金紅利 \$25至\$50



請即光臨本分行開設户口

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業 華達分行:片打東街一三〇